

# COMMENTARIUM

MARZO / MART 2016 / NO21

Palazzo Pubblico e Torre del Mangia / Siena - Italia  
Foto: Yilmaz Alguil



**SAHİBİ / DIRETTRICE RESPONSABILE**  
CAMILLA STELLACCI

**SORUMLU YAZI İŞLERİ MD. / COLLABORATRICE**  
DENİZ HADİMOĞLU

**YAYIN TÜRÜ**  
YAYGIN SÜRELİ YAYIN

**YAYIN SÜRESİ**  
6 AYDA BİR / SEMESTRALE

**YAYIN GRUBU / REDAZIONE**

SUSANNA BERNARDI  
DENİZ HADİMOĞLU  
GAYE TURAÇ AKGÜL  
AYŞE TOSUN  
GIOVANNI MURRU  
ANDREA DALLA VECCHIA  
GAMZE AKKUŞ KILIÇ

**SAYI 21**  
MART / MARZO 2016

**İLETİŞİM BİLGİLERİ**  
TURNACIBAŞI SK. NO:20  
BEYOĞLU / İSTANBUL  
TEL: +90 212 244 4225  
FAX: +90 212 293 25 77

info@galileilisesi.k12.tr  
www.galileilisesi.k12.tr

**TASARIM&BASKI**

**M A T S İ Y A H**

# İÇİNDEKİLER

## INDICE

<b>YAYIN GRUBUNUN MESAJI</b> <i>REDAZIONE</i>	4
<b>OKUL MÜDÜRÜNÜN YAZISI</b> <i>MESSAGGIO DEL DIRIGENTE SCOLASTICO</i>	6
<b>TÜRK MÜDÜR BAŞYARDIMCISI VE MÜDÜR YARDIMCISININ VEDA TÖRENLERİ</b> <i>MESSAGGIO DELLA VICE PRESIDE CAPO TURCA</i>	8
<b>BİZDEN BİRİ: YENİ TÜRK MÜDÜR BAŞYARDIMCISININ MERHABA MESAJI</b> <i>UNO DI NOI</i>	10
<b>AKTİVİTELER</b> <i>ATTIVITÀ</i>	12
<b>TÖRENLER</b> <i>CERIMONIE</i>	30
<b>SPOR</b> <i>SPORT</i>	39
<b>MİSAFİRLERİMİZ</b> <i>OSPITI</i>	40
<b>GEZİLER</b> <i>GITE</i>	46
<b>ÜNİVERSİTEYE DOĞRU</b> <i>VERSO L'UNIVERSITÀ</i>	54
<b>ÖĞRETMEN DE ÖĞRENİR</b> <i>GLI INSEGNANTI IMPARANO</i>	58
<b>KÜLTÜR EDEBİYAT TARİH</b> <i>CULTURA LETTERATURA E STORIA</i>	60
<b>SİNEMA TİYATRO</b> <i>CINEMA E TEATRO</i>	64
<b>SOSYAL SORUMLULUK</b> <i>SOLIDARIETÀ</i>	72
<b>İSTEDİLER İNANDILAR BAŞARDILAR</b> <i>VOLERE È POTERE</i>	74



4

Dergimizin 2015-2016 eğitim yılı ilk sayısı okuyucularıyla buluştu. İçerisinde 2014-2015 eğitim yılına ait çalışmalarını da barındıran dergide, okulumuzda yapılan renkli ve faydalı faaliyetlerin yanı sıra, yönetim kadrolarında yapılan nöbet değişimleri de okuyucuyla paylaşıldı. Okul Dergimizin bir sonraki sayısında da ilginizi çekecek çalışmalarını paylaşmak üzere...

YAYIN GRUBU

Questo è il primo numero della nostra rivista per l'anno scolastico 2015-2016. Questo numero comprende anche il resoconto delle attività dell'anno scolastico 2014-2015. Arrivederci al prossimo numero con nuovi interessanti articoli...

LA REDAZIONE

COMMENTARIUM



EGE ERİŞ - PINAR GÜZELOĞLU - ALARA GÜRSES - NEBİL ÜSTER - OĞUZHAN CANEROĞLU - MELİS CANGÖZ - BURAK ONUR - BOĞAÇ VURAL - MEHMET FIRAT GELGEL

Sevgili Okuyucularımız,

Commentarium dergisinin yeni sayısına hoş geldiniz. Hareketli ve yoğun geçen öğrenim yılında öğrencilerimiz için yeni, öğretici ve eğlenceli aktivitelerimiz gerçekleştirildi.

Ünlü yazarlarımızı okulumuza davet ettik. Yarışmalara katıldık ve katıldığımız pek çok yarışmadan da birçok ödül kazandık. Bu, okulumuz için büyük bir gurur kaynağıdır. Her adımımızda daha çok geliştik, kendimizi her defasında yeniden bulduk. Böylece hem eğlendik hem de öğrendik.

Bu dergide emeği geçen öğretmenlerimize ve öğrencilerimize teşekkür ederiz.

Basın Kulübü

Carissimi lettrici e lettori,

Benvenuti al nuovo numero della rivista Commentarium. In questo anno scolastico attivo e allegro delle attività divertenti. abbiamo ospitato i scrittori famosi, abbiamo partecipato alle gare e abbiamo vinto dei premi. Questo e' un grande onore e successo per la nostra scuola.

Con ogni passo siamo sviluppati e ci abbiamo ritrovato. Così' abbiamo sia imparato che siamo divertiti.

Ringraziamo agli insegnanti e agli alunni che hanno lavorato per questo Commentarium.

Club del Giornalismo

# YERDEKİ YILDIZLAR STELLE SULLA TERRA

“Yerdeki Yıldızlar” 2007 yılına ait, artık oldukça ünlü olan Hint sinema endüstrisinin -diğer adıyla Bollywood yapımı- çok güzel bir filminin ismi. Filmde, bu büyük ülkenin olmazsa olmaz bazı karakteristik özelliklerini de görmek mümkün, dansları ve müzikleri gibi. Ancak filmin asıl konusu çok önemli bir problemi tanımlıyor: “Disleksi diğer bir adıyla öğrenme bozukluğu”

Çok güzel ve gerçekçi bir üslupla, Ishaan adında, sekiz yaşındaki bir çocuğun hikâyesi anlatılıyor. Ishaan, ilkokul üçüncü sınıfı tekrar eden ve derslerine bir türlü konsantre olamayan dolayısıyla da tüm derslerden notları kötü ve tüm öğretmenleri tarafından tembellikle suçlanan bir öğrencidir. Ebeveynleri, özellikle tüm alanlarda rekabeti seven ve çocuklarının başarılı olmasını isteyen babası, Ishaan’a karşı çok serttir. Birçok kez okula çağırılmalarının ardından aile, Ishaan’ı sıkı disiplini ile ünlü olan bir koleje yazdırmaya karar verir. Ailesinden uzak kalan çocuk, başka bir öğrenciyle olan yakın arkadaşlık ilişkisine rağmen yeni okulunda çok sıkıntı çeker. Okula alışamaz ve depresyona girer. Şans eseri okula çocukken kendisi de disleksi olan yeni bir resim öğretmeni gelir. Ishaan’ın yaşadığı olumsuzlukları onarır ve onda büyük bir tutku keşfeder ki Ishaan’da görsel sanatlara karşı dâhiyane bir yaratıcılık vardır.

Öğretmen ebeveynlerle görüşür ve onlara oğullarının neden sıkıntı çektiğini anlatır. Öğretmenin aileye verdiği örnek öyledir ki bize disleksinin ne olduğunu yeterince açıklamaya yeter: Babaya üzerinde Çince yazılar ve şekillerin olduğu bir oyun kutusu uzatan öğretmen, babadan bunları okumasını ister, hatta konsantre olması gerektiğini sertçe söyler babaya öğretmenimiz ve okuması gerektiğini tekrarlar.Okuyamayınca da tembel olduğunu sertçe söyler yine. Aslında tüm bunları

Ishaan’ın sık sık karşılaştığı durumu canlandırmak için yaşatır babaya.Bunlar çocuğun hep duyduğu sözlerdir ve aslında önündeki harflerin sırasını anlayamadığı için bir türlü okuyamamaktadır.

Ayrıca filmin bir başka bölümünde ise öğretmen yine Ishaan’ın babasına Solomon Adaları’nda olan bir gerçeği hatırlatır. “Orada yerli halk ormanın bir bölümünü tarımda kullanmak istediğinde ağaçları kesmemiş. Onun yerine ağaçların etrafını sarıp bağırarak sövüp sayarlar, lanet okurlarmış. Birkaç güne kalmadan ağacın yaprakları solar, kuruyup büzülür ve kendi kendine ölüp gidermiş.” Öğretmen babaya bu gerçeği anlattıktan sonra babanın çocuklarına karşı takındığı sert tutumu gözden geçirmesini sağlamış olur.

Birçok çocuğu ve yetişkini sıkıntıya sokan bu rahatsızlığın problemlerini ana hatlarıyla tanımlamanın ötesinde; bu film, öğrenciye uygulanması gereken gerçek eğitim hamlelerini biz eğitimcilerle iletiyor.Öğrencinin yaşadığı zorlukları yakalamaya çalışmak ve bunları düzeltmek adına gerekli araçları ona temin etmek, onun güçlü noktalarını değerlendirmek ve içindeki mevcut ama gelişmeye ihtiyacı olan potansiyali açığa çıkarmak.

Burada filmin sonunu, sürpriz finali okuyucuya bırakmak için anlatmıyorum. Ancak modern bir masalın içine girmeye istekli olan, eğitim sürecinin gerçek anlamını tartmak ve öğrenci-öğretmen-aile arasındaki ilişkinin büyük önemi üzerine düşünmek isteyen herkese filmi şiddetle tavsiye ediyorum.

M. Susanna BERNARDI  
Okul Müdürü

“Stelle sulla terra” è il titolo di un bellissimo film indiano, prodotto nel 2007 in quella che è ormai diventata la famosa industria cinematografica dell’India, ossia Bollywood. Riporta a volte le caratteristiche immancabili dei film di questo grande paese, come la musica e specialmente il ballo, che danno un tocco surreale; ma si tratta solo di un momento di questa pellicola che, per il resto, descrive un grande problema come la “dislessia” (cosiddetta D.S.A., disturbo specifico dell’apprendimento).

Con grande poesia ma anche con molto realismo, si narra la storia di un bambino di otto anni, Ishaan, che ripete la terza classe e a scuola non riesce a concentrarsi e ad applicarsi nello studio, quindi in tutte le materie ha brutti voti ed è tacciato di scansafatiche da tutti gli insegnanti. I genitori sono molto duri con lui, soprattutto il padre, che vorrebbe i suoi figli competitivi e bravissimi in tutti i campi. Chiamati a scuola per l’ennesima volta, decidono di portare il piccolo Ishaan in un collegio, famoso per la sua ferrea disciplina. Il bambino soffre molto per la lontananza dalla famiglia e, nonostante la bella amicizia che lo lega ad un altro alunno, non riesce ad ambientarsi nella sua nuova scuola e cade in depressione. Per sua fortuna arriva un nuovo maestro di disegno, dislessico a sua volta da bambino, che gli fa fare un percorso riabilitativo



e scopre in lui la sua grande passione: una geniale creatività per le arti visive.

Il maestro incontra i genitori e spiega loro di che cosa soffre il loro figlio. L’esempio è molto calzante e ci fa capire bene che cosa sia la dislessia: offre al padre una scatola di giochi che riporta la scrittura a ideogrammi cinesi e insiste con durezza affinché l’uomo legga ciò che vi è scritto, infierendo su di lui dicendogli che deve solo concentrarsi e che è soltanto molto pigro. Si tratta infatti delle stesse parole che Ishaan si sentiva dire e della stessa situazione in cui il bambino spesso si era trovato, non capendo l’ordine delle lettere davanti a lui.

Inoltre, in un altro momento della pellicola, il maestro ricorda, sempre al papà di Ishaan, che nelle isole Salomone “Non si tagliano gli alberi, ma li si insulta, li si maledice, si dice loro ogni possibile cattiveria, gli si dice di morire e così facendo loro moriranno presto” mettendolo nella condizione di rivedere i propri atteggiamenti duri verso i suoi figli.

Oltre a delineare bene la problematica di questo disturbo che affligge molti bambini e adolescenti, questo film descrive la vera azione educativa: cercare di cogliere le sue difficoltà e dargli gli strumenti per correggerle, ma valorizzando i punti di forza dell’alunno, per far emergere (dal latino “educere”: tirar fuori) una potenzialità già presente, ma ancora da sviluppare.

Non racconto qui come termina il film, per lasciare al lettore la sorpresa finale, ma lo consiglio a tutti se si vuole entrare in una favola moderna che però ci fa riflettere sul vero significato del processo educativo e sull’enorme valore delle relazioni tra docente, discente e famiglia.

M. Susanna BERNARDI  
Dirigente Scolastico

# VEDALARIMIZ VERSO UN NUOVO CAMMINO



8

## Yeni Adımlar Atmak, Yeni Başlangıçlara...

Türk Müdür Başyardımcımız Sayın Sedef Bulat görevinden ayrıldı. Bir okulda eğitimin devamı ancak verimli ve etkili iş birliği, karşılıklı sevgi ve saygıyla gerçekleşebilir. Sedef Hocamız bizlerle çalıştığı sürede bu duyguları yaşadı ve bizlere de yaşattı. Yeni düşünce ve projelerimizde daima bizimleydi. Sorunlarımız karşısında güçlü oldu. En yoğun zamanlarında bizlere destek çıktı. Kaliteli bir eğitimi gerçekleştirmek istedi.

Okulumuza yeni bir soluk getirmeye çalıştı. Öğrencilerimize inandı ve başarılarında onlar kadar sevindi. Her bir çalışmanın ve aktivitenin ortak sorumluluğunu ve yoğunluğunu yaşadı. Bütün aktivitelere izlerini bıraktı.

Tüm öğretmen arkadaşlarım adına eğitim dünyasına hizmetlerinden dolayı kendilerine teşekkür ediyorum. Yeni yolculuklarında sağlık ve mutluluklar diliyorum.

## Nuovi Orizzonti

La nostra vice preside Sedef Bulat si dimette.

Soltanto con una forte collaborazione, con il rispetto e l'amore reciproco l'educazione nella scuola progredisce.

Nel periodo in cui la nostra Vice Preside ha lavorato con noi, abbiamo vissuto pienamente questi sentimenti e li ha fatti vivere anche a noi. È stata sempre con noi nei nostri progetti e nelle nostre nuove idee. Davanti ai nostri problemi si è dimostrata forte e ci ha dato il suo sostegno anche quando era molto impegnata.

Il suo scopo era realizzare un'educazione di qualità. Ha cercato di portare un rinnovamento nella nostra scuola. Ha creduto negli studenti ed è stata felice, quanto loro, di vederne il successo scolastico. Ha condiviso la responsabilità di ogni lavoro e di ogni attività. Ha lasciato dei segni in loro.

A nome di tutti i professori la ringrazio per tutto quello che ha fatto per la scuola e le auguro tanta felicità in questo nuovo "viaggio".

**Dr. Ayşe TOSUN - Tarih Öğretmeni**  
**Prof.ssa Ayşe TOSUN - Insegnante di Storia**

## Emeklilik Yolunda...

Osman Hoca' yı emeklilik yolculuğuna uğurladık.

Okulun her yerinde aynı anda dolaşan Osman Hoca. Sabah okula geldiğimizde hiç evine gitmemiş gibi Osman Hoca.

Öğrencilerinin hep sevgiyle anacakları Osman Hoca.

Öğretmenlerin her zaman yardımına koşan Osman Hoca.

Onun hakkında daha neler neler söyleyebiliriz ? Bunların ötesinde derinlemesine düşünen, bilgisini kendisine saklamayan, hep anlatan ama bilgilendiren bir kültür adamı Osman Hoca. Bilgi zenginliği yanında yeni ve özgür düşüncelere her zaman açık Osman Hoca.

Sevgili Osman Hoca' mızın bizlere ve öğrencilerine mesajları bence şunlardır: Sade olmak, olduğu gibi olmak, dürüst olmak, iyiliksever olmak ve çalışkan olmak. Felsefe öğretmeni olmasının yanında kendi özünde de var olan temel ilkesinin şu olduğuna inanıyorum: İnsana saygı, insana sevgi.

## Pranzo di Saluto...

Abbiamo salutato il signor Osman che va in pensione. Prof. Osman, lo trovi ovunque e nello stesso tempo a scuola: arrivi a scuola e lui è già qua come se non fosse mai andato a casa.

Aiuta tutti quanti...

Quante altre cose potremo dire sul suo conto. Al di là di tutto questo, il prof. Osman è un uomo di cultura, un uomo che ha dei pensieri profondi, un uomo che non tiene per se la conoscenza ma la condivide con gli altri e informa tutti quanti. Oltre ad avere la ricchezza della conoscenza, è aperto anche alle opinioni nuove e libere.

A mio parere i suoi messaggi agli alunni e a noi professori sono questi: essere come sei, essere semplice, essere onesto, essere altruista, essere bravo.

Il suo motto per me è questo: "Rispettare l' uomo, amare l' uomo."

**Dr. Ayşe TOSUN - Tarih Öğretmeni**  
**Prof.ssa Ayşe TOSUN - Insegnante di Storia**



# BİZDEN BİRİ UNO DI NOI

## Sevgili Gençler,

Yaşamımızda; olgunlaşmaya başladığımız, kişiliğimizin şekillendiği ve yine kendi sorumluluklarımızı idrak ettiğimiz dönem ortaokul ve lise yıllarıdır. İşte, benim de sahip olduğum en büyük hazine, hayatımın en önemli yılları olan İtalyan Kız Ortaokulu ve ardından İtalyan Lisesinde geçirmiş olduğum yıllardır.

Ortaokul hazırlık sınıfına başladığımda Suor Salvatorina 'nın gösterdiği ilgi,sevgi ve şefkat sayesinde İtalyanca lisanına ve İtalyan kültürüne kopmamacasına bağlandım. Suor Giulia'nın "Diritta ragazza diritta!" sözünün altındaki anlamı seneler geçtikçe daha iyi anladım.Sadece fiziksel değil; hayatta da dik durmanın önemini öğretti bizlere Suor Giulia.Her biri çok kıymetli,üzerimde emeği olan tüm öğretmenlerimi saygıyla anıyorum.

Seneler geçip de yeniden yuvaya döndüğümde, Suor Camilla sanki yıllar öncesinde olduğu gibi açtı kollarını bana ve hayatımın en güzel yıllarını geçirdiğim

okulumda öğretmen olma fırsatı tanıdı. bana. 2015-2016 eğitim dönemiyle birlikte on üç senedir öğretmenlik yaptığım Galileo Galilei İtalyan Lisesinde, Türk Müdür Başyardımcısı olmanın gururunu yaşamaktayım.

"İnsana öğrenmeyi kendi içinde bulacağını öğretmelisin."diyen Galileo Galilei yaratıcı,araştırmacı ve istekli olmanın insan gelişimindeki önemini vurgulamıştır.Prensipte bu sözü dikkate alan bir insan,bir öğretmen,bir eğitimci olarak daima bu idealler doğrultusunda çalıştığım kurumumda öğrencilerime faydalı olmak için çaba sarf etmeye devam edeceğim.

Sevgili Öğrenciler,  
Atatürk'ün dediği gibi "Uygarlık yolunda yürümek ve başarılı olmak hayatın şartıdır."Bu yol üzerindeki çabanızla amaçlarınıza daima ulaşacağınıza inanıyorum. Tüm yaşamınızda hepimize büyük başarılar diliyorum.

Deniz HADIMOĞLU  
Türk Müdür Başyardımcısı



## Cari giovani,

Nella nostra vita gli anni in cui il nostro carattere si forma e noi ci rendiamo conto delle nostre responsabilità, sono quelli vissuti nella scuola media e nel liceo.

Il fatto di aver passato questi anni preziosi nelle scuole italiane è per me un grande tesoro.

Quando iniziai la classe preparatoria della scuola media entrai in contatto con la lingua e la cultura italiana attraverso l'affetto e l'amore di Suor Salvatorina.

Il significato nascosto nelle parole di Suor Giulia: "Diritta ragazza, diritta!", l'ho capito meglio col passare degli anni. Non lo diceva solo per il nostro fisico ma valeva anche per il nostro comportamento nella vita e per come affrontarne qualsiasi aspetto.

Colgo questa occasione per ricordare con rispetto ed affetto tutti i miei preziosi insegnanti.

Gli anni passarono e Suor Camilla mi riaccolse a braccia aperte e io tornai alla "mia" casa, avendo la possibilità di insegnare nella scuola in cui avevo passato i miei migliori anni. In quest'anno scolastico 2015/2016 provo l'orgoglio di diventare la vicepresidente turca del Liceo Scientifico Galileo Galilei dove ho insegnato per 13 anni.

Galileo Galilei con la sua frase: "Non puoi insegnare niente a un uomo, puoi solo aiutarlo a trovare le cose dentro se stesso", sottolineò l'importanza dell'essere creativo, ricercatore e aperto. Continuerò a essere una persona, un'insegnante e, con il mio nuovo incarico, una vicepresidente tenendo sempre in considerazione questo principio di Galilei.

Cari studenti, come disse Atatürk: "Lo scopo della vita è avere successo e procedere per la strada della civiltà". Credo che tutti voi potrete raggiungere i vostri obiettivi con il vostro impegno su questa strada. Vi auguro grandi successi nella vostra vita.

Deniz HADIMOĞLU  
**Vice-Preside Capo Turca**

# AKTİVİTELER / ATTIVITÀ

## GENÇLİK FORUMU / FORUM DELLA GIOVENTÙ

### EĞİTİM BAŞLICA KONUMUZ...

### L'EDUCAZIONE É IL NOSTRO ARGOMENTO PRINCIPALE...

Geçtiğimiz günlerde okulumuzda komşu olan Galatasaray Lisesinin bu yıl ilk defa düzenlediği ve ev sahipliği yaptığı okullar arası bir forumda "Eğitim" başlığı altında pek çok konuyu konuştuk.

Forum tam olarak iki okul günü sürdü ama öğrendiğimiz ve tartıştığımız şeyler çok önemliydi.

5 Mart 2015 günü, sabahın ilk ışıklarıyla okuldan yola çıktık.

Davet edildiğimiz bu ortamda açılan ilk oturumun konusu eğitimin amacının konuşulmasıydı. Biraz filozofik olarak konuya yaklaşılan bu oturumda insan hakları çerçevesinde her bireyin eğitim hakkının olduğu üzerinde duruldu.

Ege ERİŞ 9 B



Recentemente abbiamo parlato dei tanti aspetti dell'argomento dell' "Educazione" nel Liceo di Galatasaray, accanto alla nostra scuola. Quest'anno è stato il primo dibattito interscolare che hanno organizzato.

Il dibattito è durato due giorni ma le cose di cui abbiamo discusso erano molto importanti.

Lo scopo della prima sessione cui siamo stati invitati, era discutere degli obiettivi generali dell'educazione. Nel quadro dei Diritti Umani in questa sessione c'è stato un approccio filosofico al tema e si è discusso del diritto all'istruzione che ha ogni individuo.

Ege ERİŞ IB

# AKTİVİTELER / ATTIVITÀ

## MEZUNİYET BALOSU / BALLO DEI DIPLOMATI



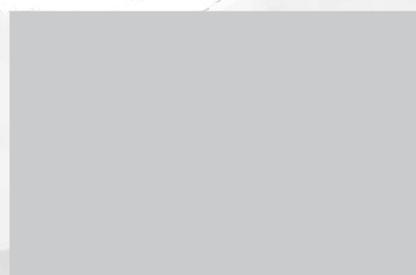
# AKTİVİTELER / ATTIVITÀ

## MEZUNİYET TÖRENİ / LA CERIMONIA DELLA CONSEGNA DEI DIPLOMI

14



2014-2015 eğitim öğretim dönemi mezuniyet töreninde hem hüzün hem sevinç hem de gurur duyguları bir arada yaşandı. Okulumuz öğretmenlerinden Banu Treseler ve Angelo Curto'nun başarılı sunumlarıyla gerçekleşen törende, öğrencilerimiz mezun olmanın verdiği sevinç duygusuyla, okuldan ayrılacak olmanın hüznünü bir arada yaşadılar. Okul bahçesini dolduran konukların gözlerinde ise gençlerin mezuniyetini görmenin gururu vardı.



Molte emozioni si sono manifestate durante la tradizionale cerimonia della consegna dei diplomi dell'anno scolastico 2014-2015: la tristezza, la gioia, l'orgoglio: tutto nello stesso tempo! I neodiplomati hanno vissuto contemporaneamente sia la gioia per aver completato gli studi liceali, sia la tristezza di dover lasciare l'ambiente scolastico in cui hanno vissuto a lungo. Negli occhi dei genitori presenti si notava invece l'orgoglio di vedere sul palco i propri figli diplomati.

# AKTİVİTELER / ATTIVITÀ

MEZUNLAR GÜNÜ / GIORNATA DEGLI EX STUDENTI

16





# AKTİVİTELER / ATTIVITÀ

## MÜNAZARA / DIBATTITO

### TARTIŞMA BAŞLASIN... LA DISCUSSIONE INIZIA...

13 Ocak 2015 Çarşamba günü okulda bir münazara düzenlendi. 10/A ve 10/B yarıştı. 10/A sınıfının konusu "Turizmin gelişmesinde tesisler önemlidir." idi. 10/B sınıfının yani benim sınıfımın konusu ise "Turizmin gelişmesinde doğal güzellikler önemlidir." idi. İki sınıfta birbirlerinin tezlerini çürütmeye çalıştık. Ben, doğal güzelliklerin her zaman daha önemli olduğunu düşünüyorum. Şansımıza bizim sınıfa da bu konu geldi. Her iki sınıf da çok çalıştılar. Münazara çok çekişmeli ve heyecanlı geçti. Öğretmenlerin de beklediği gibi bir münazara oldu. Şahsen ben münazarayı izlerken çok keyif aldım. Böyle bir etkinliğin düzenlenmesi çok iyi oldu. Ben münazara takımında değildim ama arkadaşlarım çok iyi çalıştılar ve gereken özeni gösterdiler. Bu yüzden de kazandılar. Onları tebrik ediyorum.

Begüm KANDEMİR 10 B



Mercoledì 13 gennaio 2015 a scuola si è tenuto un dibattito. Hanno partecipato le classi II A e II B. La classe II A ha sostenuto che per il turismo siano importanti soprattutto impianti e strutture, la mia classe invece diceva essere più importanti le bellezze naturali. Le due classi hanno confutato la tesi contraria. Personalmente credo che la bellezza naturale sia più importante: è stata una fortuna poter sostenere la tesi che in effetti preferisco! Le due classi hanno lavorato con interesse e la discussione è stata accesa e demozionante come gli insegnanti desideravano. Mi sono divertita molto, è stata un'iniziativa originale. La mia classe ha prevalso: evidentemente abbiamo lavorato bene!

Begüm KANDEMİR II B

# AKTİVİTELER / ATTIVITÀ

## ÖĞRETMENLER GÜNÜ / GIORNO DEGLI INSEGNANTI



19

Türkiye'de her yıl 24 Kasım, Öğretmenler Günü, öğretmenlik mesleğini icra eden kimseleri onurlandırmak için çeşitli etkinliklerin düzenlendiği bir kutlama günüdür. Bu tarih, 24 Kasım 1928, Dil Devriminin ardından Türk alfabesinin kabulünü müteakiben, Türkiye Cumhuriyeti'nin kurucusu Mustafa Kemal Atatürk'ün "Millet Mektepleri'nin Başöğretmenliği"ni kabul ettiği gündür.



Il 24 Novembre in Turchia si celebra la Festa degli insegnanti, una festa laica destinata a celebrare l'apprezzamento nei confronti degli insegnanti. È stato scelto il 24 Novembre perché in questo giorno, nel 1928, il fondatore della Repubblica Turca, Mustafa Kemal Atatürk, venne nominato "Primo insegnante della nazione" al seguito della riforma dell'alfabeto turco.

# AKTİVİTELER / ATTIVITÀ

## SEÇİM / ELEZIONI

15 Ekim Perşembe günü, her yıl olduğu gibi, okulumuzda okul başkanımızı seçmek için oy kullandık. Görevli öğretmenlerimiz tarafından seçilen arkadaşlarımız bu etkinlikte farklı görevlerde yer aldılar. Yapılan bu seçimlerde hazırlıktan 12.sınıflara kadar tüm okul öğrencileri oy kullandı. Her sınıfın temsilcisi başkanlığa aday oldu. Seçimlerden önce adaylar sınıfları dolaştılar ve öğrencilere öneri ve isteklerini sorup seçtiklerinde okula nasıl katkıda bulunacaklarını açıkladılar. Seçimlerde oy kullanan öğrencilerimize sorduğumuz kadarıyla öğrenciler üst sınıftaki adayların okulu daha iyi tanıdıkları için daha iyi bir başkan olacağını söylediler. Seçim sonunda sandık kurulumuz tarafından oylar tek tek sayıldı ve seçim kurulu tarafından 12/A sınıftan arkadaşımız Elif AR'ın 62 oy ile okulumuzun 2014-2015 dönemi Okul Öğrenci Temsilcisi Başkanı olduğu ilân edildi.

**Alara GÜRSES 11 A**



Giovedì 15 Ottobre 2014, come ogni anno, abbiamo scelto il Presidente dei rappresentanti degli studenti della nostra scuola. Tutti gli studenti, dalle classi preparatorie alle classi quarte, hanno votato in queste elezioni. Ogni rappresentante di classe ha partecipato. Prima delle votazioni i partecipanti hanno fatto il giro delle classi per presentarsi, ascoltare desideri e proposte degli studenti ed esporre il proprio programma. Alla fine delle elezioni si è proceduto al conteggio dei voti e la nostra amica Elif AR della IV A è stata eletta con 62 voti Presidente dei rappresentanti degli studenti per l'anno scolastico 2104-2015.

**Alara GÜRSES III A**



# AKTİVİTELER / ATTIVITÀ

SPAGETTİ GÜNÜ / GIORNATA DEGLI SPAGHETTI





# AKTİVİTELER / ATTIVITÀ

## TANITIM GÜNÜ / OPEN DAY

Okul Tanıtım Günü'müzün ikincisi yoğun misafir katılımıyla gerçekleşti. Okulumuz öğrencilerinin rehberliğinde yapılan tanıtım gezisi, misafirlerde oldukça pozitif etkiler yarattı. Eğitim uzmanı Sadık Gültekin'in konferansından çok yararlandığını ifade eden veliler, yapılan ikramların ardından mutlu bir şekilde okulumuzdan ayrıldılar.



La seconda edizione del nostro Open Day ha visto una grande partecipazione di ospiti, i quali, guidati simpaticamente e sapientemente dai nostri studenti, hanno potuto "scoprire" ogni dettaglio di quanto offre la nostra scuola. Il seminario preparato dal consulente educativo Sadık Gültekin è risultato molto utile per tutti i partecipanti. La giornata è terminata con un ricco buffet.

# AKTİVİTELER / ATTIVITÀ

## TATBİKAT / ESERCITAZIONI

### YANGIN VE DEPREM TATBİKATLARI LA PROVA ANTINCENDIO ED ANTISISMICA

27 Şubat ve 6 Mart 2015 tarihlerinde okulumuz tarafından deprem ve yangın tatbikatı düzenlenmiştir. Her iki tatbikat da başarıyla tamamlanmıştır. Pınar GÜZELOĞLU 9 A



Lo scorso 26 febbraio e 6 marzo 2015 abbiamo fatto la prova antincendio ed antisismica.

Tutte e due le esercitazioni si sono svolte positivamente.

Pınar GÜZELOĞLU 1 A

# AKTIVITELER / ATTIVITÀ

## KARNAVAL / CARNEVALE

26





# AKTİVİTELER / ATTIVITÀ

YENİ YIL KUTLAMASI / BUON NATALE E BUON ANNO

28



Hepinize barış ve mutlu anlarla dolu bir yıl ve bu yılın hayallerinizi gerçekleştireceğiniz, başarılarla dolu olmasını dileriz.

Vi auguriamo un nuovo anno ricco di pace, momenti felici e che questo sia l'anno delle realizzazioni e dei successi.

# TÖRENLER / CERIMONIE

8 MART / 8 MARZO

## KADINLARI UNUTMADIK... NON ABBIAMO DIMENTICATO LE DONNE...



La giornata internazionale delle donne, detta anche la festa delle donne lavoratrici, è una giornata internazionale che è stata indetta dalle Nazioni Unite e si celebra ogni anno l'8 di marzo. Secondo una leggenda ormai diffusa, l'8 marzo 1857 ci fu la morte di circa 130 donne lavoratrici a causa di un incendio in una fabbrica tessile a New York, in cui i proprietari tenevano rinchiuso le operaie per costringerle a massacranti turni di lavoro. In una riunione tenutasi nel 1910 in Danimarca alcuni gruppi femminili proposero di celebrare questa giornata come "Giornata delle Donne". Le Nazioni Unite hanno attuato questa proposta solo nel 1977. Allo scopo di sviluppare la coscienza sociale e politica delle attività dell'8 Marzo, in questi ultimi anni è divenuto ormai inaccettabile ignorare il problema della violenza contro le donne.

In questo senso una studentessa della nostra scuola, Esra Hamamcioğlu, la mattina dello scorso 9 Marzo, ci ha spiegato, parlando sul tema: "Donna e violenza", l'importanza di essere umani e mantenersi tali.

Nebil ÜSTER II B

Dünya Kadınlar Günü ya da Dünya Emekçi Kadınlar Günü her yıl 8 Mart'ta kutlanan Birleşmiş Milletler tarafından tanımlanmış uluslararası bir gündür. 1857, 8 Mart'ta New York'ta bir tekstil fabrikasında başlayan grev sonrası çıkan yangında 130 kadın işçinin can vermesi üzerine, Danimarka'da 1910 yılında yapılan kadınlar toplantısında, bu günün Dünya Kadınlar Günü olarak anılması önerisi oy birliğiyle kabul edildi. Birleşmiş Milletler ise 1977'de bu öneriyi yürürlüğe koydu. Kadınların siyasi, sosyal bilincinin geliştirilmesine vurgu yapılan 8 Mart etkinlikleri çerçevesinde son yıllarda kadına yönelik şiddetin görmezden gelinmesi de kabul edilemez.

İşte bu doğrultuda, okulumuz son sınıf öğrencilerinden Esra BERK 9 Mart sabahı bizlere "Kadın ve Şiddet" düşüncesi etrafında insan olabilmenin ve kalabilmenin önemini anlattı.

Nebil ÜSTER 10 B



# TÖRENLER / CERIMONIE

10 KASIM / IL 10 NOVEMBRE

**10 KASIM DEMEK, AĞLAMAK DEMEK DEĞİL...**  
**IL 10 NOVEMBRE NON VUOL DIRE PIANGERE...**



30

Türk milleti, tarihi boyunca pek çok kahraman yetiştirmiştir. Bu kahramanların en sonucusu yetmiş altı yıl önce 10 Kasım 1938' de ebediyete uğurlanmıştır. Ulu Önder Mustafa Kemal Atatürk' ün en yakınındakilerin bile hayal edemediği "Cumhuriyet" yönetim şeklini ilân etmesiyle pek çok alanda yenilikler kendini göstermeye başlamıştı. Sınırları yeni çizilen bu genç Cumhuriyet'le beraber çok çalışılması gerektiğini bilen M. Kemal, bizlere muasır medeniyetleri işaret ederek ilim ve fenin ışığından hiç ayrılmamız gerektiğini her sözüyle vurgulamıştır. İşte, 9/A öğrencilerinin hazırladığı "Atatürk'ü Anma Programı" Mustafa Kemal'i Anlamak teması çerçevesinde okulumuz öğrencilerine sergilendi.

**Pınar GÜZELOĞLU 9 A**

Il pubblico turco ha visto nascere molti eroi fino ad oggi. L'ultimo ha raggiunto l'eternità settantasei anni fa, il 10 novembre 1938. Quando Mustafa Kemal Atatürk fondò la Repubblica molte novità sono arrivate. Era un periodo che nemmeno i più stretti amici di Atatürk potevano immaginare. In questa giovane repubblica Mustafa Kemal spesso diceva che bisognava seguire sempre la luce della scienza. "La Commemorazione della morte di Atatürk" è stata preparata e presentata dagli alunni della IA. In questo programma il tema è stato: "Capire Mustafa Kemal".

**Pınar GÜZELOĞLU I A**

# TÖRENLER / CERIMONIE

18 MART / 18 MARZO

## 18 MART ÇANAKKALE ZAFERİ VE ATATÜRK DEVRİMLERİ... IL 18 MARZO: LA VITTORIA DI ÇANAKKALE E LE RIFORME DI ATATÜRK



31

18 Mart tarih sahnesinde bir kahramanlık destanının yazıldığı gündür. Biz de Galileo Galilei İtalyan Lisesi olarak bu zaferi, başta Mustafa Kemal Atatürk ve nice adsız kahramanı sadece öğrenci çalışmalarını içeren bir program akışıyla değil, aynı zamanda hafızalarımızda derin izler bırakacak bir misafirle öğrencilerimizi buluşturarak gerçekleştirmek istedik. 8 yaşında Ata'mızı gören, 10 yaşında cenaze törenine katılan, gönlü Atatürk sevgisi ile dolu ve tüm çalışmalarını yine Atatürk devrimleri üzerine yoğunlaştıran ve bu konuda "Atatürk Beşiktaşlı" adında bir kitapla bu çalışmalarını ölümsüzleştiren Sayın Necati Karakaya'yı gençlerimiz kolay kolay unutmayacak!..

Gamze Akkuş Kılıç  
Türk Dili ve Edebiyatı Öğretmeni

Il 18 marzo è il giorno in cui sulla scena della storia è stata scritta una leggenda. Il Liceo Galileo Galilei, per celebrare questa grande vittoria, non ha voluto realizzare solo un programma per ricordare Ataturk e gli altri eroi senza nome, ma ha anche invitato un ospite per lasciare un più grande segno nel cuore di tutti. I nostri giovani non potranno certo dimenticare il signor Necati Karakaya il cui cuore è pieno di affetto per Ataturk, alla cui memoria ha scritto un libro, "Atatürk Beşiktaşlı". Lo scrittore ricorda ancora nitidamente di aver visto Ataturk quando aveva solo 8 anni e di aver partecipato al suo funerale a 10 anni...

Gamze Akkuş Kılıç  
Insegnante di Lingua e Letteratura Turca

# TÖRENLER / CERIMONIE

19 MAYIS / 19 MAGGIO



# TÖRENLER / CERIMONIE

29 EKİM / 29 OTTOBRE

Bugün "Cumhuriyet"imizin 91. yılını kutlamak amacıyla okulumuzda tören düzenlendi. 12. sınıflardan Naz arkadaşımız bugünün anlam ve önemini bir kez daha sevgili öğretmenlerimiz ve arkadaşlarımıza hatırlatarak töreni sunmaya başladı. Sevgili Semih Hoca'mızın konuşmasından sonra törenimiz, 10. sınıflardan birkaç arkadaşımızla beraber hazırladığımız, 29 Ekim'in ve Mustafa Kemal Atatürk'ün önemini anlatan, bir oratoryom çalışmasıyla devam etti. Müzik Hoca'mızın eşliğinde törende bulunan herkes 10.yıl Marşı'nı coşkuyla söyledi. Kapanışa doğru hazırlık sınıfı öğrencilerinden Sevgili Uluç arkadaşımız solosunu söyleyerek bizlere bir kez daha Cumhuriyet Bayramı'nın önemini hatırlattı ve bizi duygulandırdı.

Serra AKSOY 10 B

Oggi abbiamo preparato una celebrazione per il 91. Anniversario della fondazione della nostra Repubblica. La cerimonia è cominciata con la nostra carissima compagna Naz Şahin delle classi 12 che ci ha letto un suo scritto sull'importanza di questa ricorrenza. Dopo il discorso tenuto dal nostro professore di Lingua e Letteratura Turca, Semih Akyol, le classi 10 hanno preparato uno spettacolo per ricordare quanto sia costato ad Atatürk ed ai suoi compagni realizzare la Repubblica. In seguito tutti noi abbiamo cantato la "Marcia del Decennale" diretta dall'insegnante di Musica Özden Üçer. La cerimonia si è conclusa ricordando un'altra volta l'importanza della nostra Repubblica grazie a una canzone cantata da Uluç Aydın.

Serra AKSOY II B



# TÖRENLER / CERIMONIE

İSTIKLÂL MARŞI'NIN KABULÜ

CELEBRAZIONE DELL'ISTITUZIONE DELL'INNO NAZIONALE

## 12 MART İSTIKLÂL MARŞI'NIN KABULÜ VE MEHMET ÂKİF ERSOY'U ANMA



34



Türk Kurtuluş Savaşı'nın en çetin günlerinde yazılan ve bestelenen İstiklâl Marşı'mızda Mehmet Akif, Kurtuluş Savaşı'na tanık olan bir ozanın duyarlılığını aktarmıştır. Tarih boyunca özgür yaşayan bir ulusun azimli, inançlı ve gur sesi bağımsız yaşamak istediğini bu marşla haykirmiştir. İstiklâl Marşı'mız bayrağımız gibi ulusal simgemiz olarak varlığını sonsuza değin sürdürecektir.

### Mehmet Âkif Şiirlerini Ezbere Okuma Yarışması

Beyoğlu Anadolu Lisesinde gerçekleştirilen yarışmada okulumuzu 9A sınıfı öğrencilerinden Ege Türkelleri "Korkma" adlı şiirle temsil etti. Öğrencimizi aynı çalışmayla 12 Mart İstiklâl Marşı'nın Kabulü ve Mehmet ÂKİF Ersoy'u Anma programımızda dinlemekten de büyük keyif aldık. 12 Mart İstiklâl Marşı'nın Kabulü ve Mehmet ÂKİF Ersoy'u Anma Etkinlikleri çerçevesinde okulumuz 11A sınıfı öğrencileri, Beyoğlu Özyeğin Anadolu Lisesinde gerçekleştirilen etkinlikleri takip etti. İlçe Milli Eğitim Müdürü, Beyoğlu Kaymakamı ve pek çok okul idaresinin hazır buldukları törende bir başka okulun akran grubu öğrencilerini sahnede izlemek de öğrencilerimiz açısından farklı bir deneyimdi.

**Nazlı AKAN 11 C**

## 12 MARZO, L'ISTITUZIONE DELL'INNO NAZIONALE TURCO E LA COMMEMORAZIONE DI MEHMET ÂKIF ERSOY



35

Nell'Inno Nazionale scritto e composto da Mehmet Akif Ersoy, egli ha portato la sensibilità di un poeta che ha visto i giorni più duri della Guerra di Liberazione Turca. Lui con questo inno ha urlato la nostra voglia di vivere liberamente. Come la nostra bandiera anche il nostro inno è uno dei nostri simboli nazionali che non finiranno mai.

Il concorso per imparare a memoria le poesie di Mehmet Âkif Ersoy si è svolto nel liceo Anadolu di Beyoğlu: con la poesia "Non avere paura", Ege Türkelleri della classe 9A ha rappresentato la nostra scuola. La stessa opera abbiamo poi recitato a scuola per commemorare Mehmet Âkif Ersoy e l'istituzione dell'Inno Nazionale. Nel quadro della giornata della memoria per Mehmet Âkif Ersoy (12 marzo), gli studenti della 11A hanno seguito gli eventi che il liceo Anadolu di Beyoğlu ha organizzato. Assistere alle cerimonie svoltesi alla presenza di numerose autorità e di numerosi studenti rappresentanti le varie scuole, è stato molto piacevole ed istruttivo per i nostri studenti.

Nazlı AKAN III C



# TÖRENLER / CERIMONIE

KAPANIŞ TÖRENI

CERIMONIA DI CHIUSURA DELL'ANNO SCOLASTICO





# TÖRENLER / CERIMONIE

## OKUL AÇILIŞ TÖRENİ

## CERIMONIA DI APERTURA DELL'ANNO SCOLASTICO

38



15 Eylül Pazartesi günü, Özel Galileo Galilei İtalyan Lisesinin 2014-2015 Eğitim ve Öğretim Yılı Açılışı okul idaresi, öğretmenler, veliler ve pek tabii öğrencilerimizin de katıldığı bir törenle gerçekleştirildi.

Okul Müdürü Susanna Bernardi'nin ve Türk Müdür Başyardımcısı Sedef Bulat'ın konuşmalarının ardından yeni mezun Zeynep Kızıltan da çok güzel ve anlamlı bir konuşma yaptı.

Il 15 settembre si è svolta la cerimonia di apertura dell'anno scolastico 2014/2015 del Liceo Scientifico Italiano Galileo Galilei alla presenza della dirigenza, dei docenti e delle famiglie degli allievi.

Dopo il discorso di apertura della dirigente scolastica Susanna Bernardi, e della vice preside turca Sedef Bulat, la neo-diplomata Zeynep Kızıltan ha tenuto un discorso bellissimo e profondo.

# GALILEI'DE SPOR

## SPORT AL GALILEI



# MİSAFİRLERİMİZ / I NOSTRI OSPITI

## DEMET AKBAĞ

### OKULUMUZDAN BİR YILDIZ GEÇTİ... *UNA STELLA È PASSATA NELLA NOSTRA SCUOLA...*



40

2 Nisan 2015 Perşembe günü, Türk tiyatrosu ve sinemasına yıllar boyu önemli hizmetler vermiş ve hâlen de çalışmalarını sürdürmekte olan ünlü oyuncumuz Demet Akbağ'ı okulumuzda misafir ettik. Konferans salonumuzda yapılan bu keyifli söyleşide ilk olarak ünlü oyuncunun hayatı ve yaptığı projelerden bahsedildi. Daha sonra soru-cevap şeklinde giden söyleşimizde ünlü oyuncu bu işe nasıl başladığını, meslek hayatına nasıl atıldığını, hangi yol ve aşamalardan geçtiğini, oyunculuğun püf noktalarını bizimle paylaşarak salonda bulunan dinleyicilere kendisi ve mesleği hakkında önemli bilgiler aktardı.

Bunun yanı sıra sevdiği ve saydığı önemli sanatçı yakınlarından da söz ederek keyifli saatler geçirmemizi sağlamış oldu. Söyleşinin sonunda biz dinleyiciler, salondan çok değerli bilgiler edinerek ayrıldık ve kendisine teşekkürlerimizi sunduk. Usta oyuncu Demet Akbağ'a, bizlere vakit ayırdığından ve bizimle yaptığı bu güzel paylaşımdan dolayı çok teşekkür ederiz.

Ömercan DEMİR 10 C

Lo scorso 2 Aprile, un giovedì, abbiamo ospitato la famosa attrice Demet Akbağ che ha dedicato e continua a dedicare la sua vita al teatro e al cinema. Nella sala delle conferenze, dopo una presentazione, Demet Akbağ ha risposto alle nostre domande e ha cominciato a raccontare come ha deciso di fare l'attrice e come è diventata così famosa; ci ha anche mostrato alcuni trucchi del suo mestiere di attrice.

Alla fine lei ci ha raccontato delle persone che più ama e rispetta. Ringraziamo Demet Akbağ per il tempo che ci ha dedicato e per tutto quello che ha voluto insegnarci e condividere con noi.

Ömercan DEMİR II C

# MİSAFİRLERİMİZ / I NOSTRI OSPITI

## EĞİTİM UZMANI SAIT GÜRSOY L'ESPERTO DELL'ISTRUZIONE, SAIT GÜRSOY



07.05.2015 tarihinde Eğitim Uzmanı Sait Gürsoy 12. Sınıf öğrencilerine yönelik kariyer, iş dünyası ve meslek seçimi konulu bir konferans verdi.



Il 07.05.2015 l'esperto dell'Istruzione, Sait Gürsoy, ha tenuto una conferenza rivolta agli alunni delle classi quarte sul tema dell'orientamento per l'università e per il mondo del lavoro.

41

## ENGELLİLERLE BULUŞMA L'ASSOCIAZIONE DEI DISABILI



Engellilerle Buluşma.  
Engelli kardeşlerimizi misafir ederek, onlarla sosyal hayata katılmak ve entegre olmak hakkında konuştuk.

L'incontro con l'Associazione dei disabili.  
Con grande piacere abbiamo ospitato l'Associazione dei disabili e abbiamo parlato dell'inserimento e dell'integrazione delle persone disabili nella società.

# MİSAFİRLERİMİZ / I NOSTRI OSPITI

## HIZIR ŞEF / LO CHEF HIZIR KESKIN

### TADI AKLIMIZDA KALDI... ANCORA CI RICORDIAMO IL SAPORE...

30 Ekim 2014 Perşembe günü Gastronomi Kulübü olarak, okulumuza Hayvore Restaurant 'ın sahibi ve şefi Sn. Hızır Keskin'i konuk ettik. Bize "Gastronomi"nin ülkemizde artan önemi ve değeri, üniversitelerin mutfak sanatları bölümleri ve bu mesleğin dünyadaki yeri hakkında bilgiler verdi. Yanında getirdiği malzemelerle de sebze kesme tekniklerini gösterdi ve bizlere uygulattı. Biz çok keyif aldık, kendisine teşekkür eder, kendisini yine misafir etmek isteriz.

Gastronomi Kulübü Öğrencileri

Il 30 ottobre 2014 il nostro Club di Gastronomia, ha ospitato il Sig. Hızır Keskin, proprietario e chef del ristorante Hayvore. Egli ci ha raccontato di come la gastronomia si è sviluppata nel nostro paese, ci ha illustrato i dipartimenti di gastronomia delle università turche e l'importanza che il mestiere riveste in tutto il mondo. Ci ha anche fornito una dimostrazione pratica di come si tagliano le verdure. Noi ci siamo divertiti molto ad ascoltarlo, lo ringraziamo e speriamo di poterlo ospitare ancora nella nostra scuola.

Gli studenti del Club di Gastronomia



# MİSAFİRLERİMİZ / I NOSTRI OSPITI

## İŞKUR

### İŞKUR TEMSİLCİLERİ OKULUMUZDAYDI. I RAPPRESENTANTI DELL'İŞKUR.

Bu konferans 10. sınıflara yapılmıştır. Konferansı veren kurumun adı İŞKUR. 1946 yılında kurulan bu kurum işsizliği önlemek için kurulmuştur. Aynı zamanda uygun meslek ve iş seçimine yardımcı olur. Bir iş yerinde çalışırken hiçbir sorun olmamasına rağmen, kendi istek ve kusuru dışında işini kaybedenlere, uğradıkları gelir kayıplarını kısmen de olsa karşılayarak kendilerinin ve aile fertlerinin zor duruma düşmelerini önleyen, sigortacılık tekniği ile faaliyet gösteren, devlet tarafından kurulan zorunlu bir sigorta koludur.

Melis CANGÖZ 9 A

Irappresentanti dell'İŞKUR sono venuti nella nostra scuola. Questa conferenza è stata organizzata per le classi seconde. L'İŞKUR è un'istituzione assicurativa fondata nel 1946 per combattere la disoccupazione e che aiuta anche a scegliere il posto di lavoro più adatto. Lo scopo dell'İŞKUR è quello di aiutare le persone che hanno perso il lavoro, purchè non si siano licenziate o abbiano procurato danni. L'İŞKUR contribuisce in parte alla perdita dello stipendio e cerca di impedire che le famiglie si trovino in condizioni difficili. L'İŞKUR è stata creata dallo stato ed è obbligatoria.

Melis CANGÖZ I A

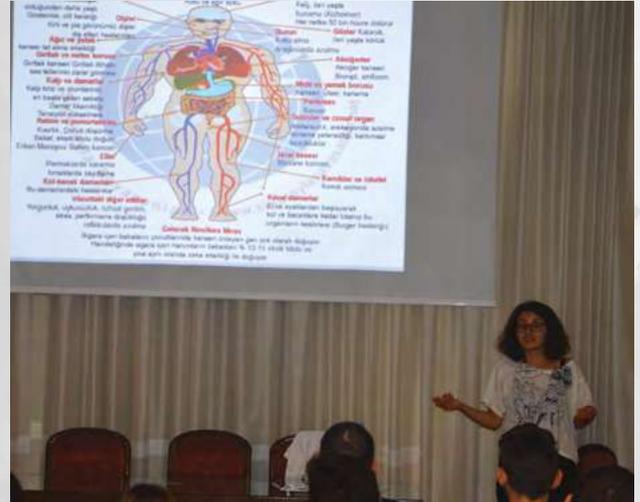
43



# MİSAFİRLERİMİZ / NOSTRI OSPITI

## KIZILAY / LA MEZZALUNA ROSSA

44



# MİSAFİRLERİMİZ / NOSTRI OSPITI

## FİLİZ ALİ - SEVENGÜL SÖNMEZ

### BİR KİTABIN ARDINDAN... KÜRK MANTOLU MADONNA A PROPOSITO DI UN LIBRO...



"Il signor Raif aveva pensato così. Si sentiva di dover lasciare la Germania e madame Puder alle quali era rimasto legato per tutta la sua vita. Tuttavia aveva tre-cinque uliveti, qualche fabbrica di saponette e alcuni parenti di cui non si occupava mai...Ciò che lo legava alla vita non era tutto questo. Ma Sabahattin Ali, anche lui la pensava così?"

Le classi prime hanno letto il libro "Kürk Mantolu Madonna". Dopo le avventure del signor Raif, i nostri studenti hanno cercato di leggere e concentrarsi su altri suoi libri come "Ali'nin Sesi", "Duvar", "Gramofon Avrat", "Kaçni", "Kamyon".

Lo scorso 11 maggio abbiamo ospitato nella nostra scuola la preziosa figlia di Sabahattin Ali, la signora Filiz, e la signora Sevgül Sönmez. Le nostre gentili ospiti ci hanno raccontato interessanti aneddoti sulla vita, sulle opere e sulla personalità letteraria di Sabahattin Ali.

"Raif efendi böyle düşünmüştü. Bütün hayatı ve yaşayan taraflarıyla bağlı olduğu Madam Puder'den, Almanya'dan ayrılmak zorunda hissediyordu kendini. Oysaki üç beş zeytinlik, birkaç sabunhane, asla merak etmediği birkaç akrabası... Tüm bunlar değildi onu hayata bağlayan. Peki ya Sabahattin Ali o da böyle mi düşünürdü?"

9.sınıfların 2014-2015 eğitim ve öğretim yılında yılı içi kitaplarından biri de Kürk Mantolu Madonna'ydı. Raif Bey'in macerası üzerinden Sabahattin Ali'yi anlamaya ve keşfetmeye çalışan öğrencilerimiz; yine Ali'nin Ses, Duvar, Gramofon Avrat, Kaçni, Kamyon adlı öykülerinden oluşan bir seçkiyi de okuyarak değerli yazarımızın kısa ama verimli geçen yazım sürecine de şahit oldular.

11 Mayıs 2015 tarihinde okulumuzda Sabahattin Ali'nin Değerli kızı Sayın Filiz Ali'yi ve Sayın Sevgül Sönmez'i misafir ettik. Konuklarımız Sabahattin Ali'nin edebi kişiliği ve eserleri hakkında 9.sınıf öğrencilerimize önemli bilgiler naklettiler.



# GEZİLER / GİTE

## BASIN KULÜBÜ / CLUB DEL GIORNALISMO

2014-2015 öğretim yılında Galileo Galilei İtalyan Lisesi bünyesinde bir Basın Kulübü kurduk. Bu kulüpte köşe yazarlarını takip ediyor, aktüel konularda bilgi sahibi olup araştırmacı ruhumuzu ortaya koyuyor ve kendi yazılarımızla okul gazetemiz "Commentarium"u çıkarıyoruz. Bu amaçla kulübümüzün her bir üyesi küçük bir gazeteci ve redaktör, gerçekleşen her aktivitenin içinde hazır bir şekilde yer alan ve bunun ilgili haber yapan muhabir, yazar olarak çalışıyor.

Yılın son günlerine doğru Gazete Kulübü olarak birkaç gezi düzenlemek istedik. 19 Mart'ta bir gazete basım ofisine gittik ilk olarak. 7 Mayıs'ta da gezilerimize Basın Müzesi'ne giderek devam ettik. Yahya Kemal Müzesi'ne de bir ziyarette bulunduk. Son olarak Beyazıt Meydanı'ndaki sahafları dolaşip okulumuza döndük.

L'Anno Scolastico 2014-15 vede la nascita, all'interno del Liceo Galilei, del Club del Giornalismo. Questo Club si rivolge ad un ristretto gruppo di circa 10 studenti i quali siano particolarmente desiderosi di entrare in contatto e cimentarsi con l'affascinante mondo del giornalismo. Scopo principale del Club è la realizzazione del "Commentarium", il giornalino che racconta la vita, le attività e le iniziative del nostro liceo. In questo senso ogni studente partecipante diventerà un piccolo giornalista e redattore, pronto ad aggregarsi ad ogni attività in corso di svolgimento e a fornirne poi un preciso resoconto.

il Club del Giornalismo ha effettuato alcune visite didattiche : il 19 marzo nella redazione giornalistica di un quotidiano nazionale, il 7 Maggio nel museo di Yahya Kemal e nel mercatino dei libri vecchi e dei libri usati in Piazza Beyazıt.



# GEZİLER / GITE

DEMOKRASİ KULÜBÜ / CLUB DELLA DEMOCRAZIA



# GEZİLER / GİTE

## HAYVANAT BAHÇESİ / LO ZOO

### DOSTLARIMIZLA BİR GÜN.. UN GIORNO CON I NOSTRI AMICI

Çevre Kulübü ve Fen sınıfı öğrencileri, Prof. Lorena ve Prof. Marcello eşliğinde hayvanat bahçesine gittik.

Hayvanlar oldukça ilgi çekiciydi. Bir görevlinin rehberliğinde orada barınan tüm hayvanlar hakkında fikir sahibi olduk. Çevre Kulübü öğrencileri olarak Danica'da bulunan hayvanları daha önceden incelemiş olsak da onları daha yakından görmek bizler için farklı bir deneyimdi. Gezinin son zamanlarında serbesttik, bu zaman dilimini de 5D sinemaya girerek değerlendirdik. Lunapark kısmında da eğlendik. Kısaça hem hayvanlarla iç içe hem de eğlenceli bir gün geçirdik.

Bu geziyi düzenledikleri için öğretmenlerimize teşekkür ederiz...

Siamo andati allo zoo insieme alla prof.ssa Lorena, a prof. Marcello, al Club dell'Ambiente e alle classi di indirizzo scientifico. Gli animali erano molto interessanti. Nella nostra visita ci ha accompagnato una guida. Anche se avevamo già osservato gli animali dello zoo nelle nostre lezioni del Club, è stata un'esperienza diversa per noi. Terminata la visita, siamo andati al cinema 5D e ci siamo divertiti nel lunapark. Il tempo è passato veloce insieme agli animali... Ringraziamo i nostri insegnanti per aver organizzato questa gita.

Asya BAYTAŞ III B – Selin ÇÖLLÜ III B

Asya BAYTAŞ 11 B – Selin ÇÖLLÜ 11 B



# GEZİLER / GİTE

## TÜYAP

Tüyap gezisinin başlangıcında çok heyecanlıydım. Bir sürü insan vardı çok güzel bir kitap fuarıydı neredeyse herkes kitap almak için koştura koştura gelmişlerdi on birinci sınıflarla gittiğimiz bir geziydi. Kocaman bir alanı vardı ve bütün yayıncılar gelmişti. Eğitici bir geziydi bu. Gezide hoşuma giden şeylerden biri Uykusuz standını görmektir.

Boğaç VURAL HAZIRLIK C

La gita al Tüyap mi ha molto emozionata. C'erano tantissime persone. Il Tüyap era molto bello. Tutti correvano a comprare i libri. La gita al Tüyap è stata fatta dagli studenti della terza liceo. C'era un grande edificio dove c'erano tutti gli editori. È stata una gita che ci ha insegnato tante cose. Mi è piaciuto soprattutto lo stand del giornale "Uykusuz" che è un giornale molto divertente.

Boğaç VURAL PREP C



# GEZİLER / GİTE

## İTALYA YAZ OKULU / LA SCUOLA ESTIVA IN ITALIA

### 2015 İTALYA YAZ OKULU: ROMA, FLORANSA, SIENA, PISA, VENEDİK, BOLOGNA LA SCUOLA ESTIVA IN ITALIA 2015: ROMA, FIRENZE, SIENA, PISA, VENEZIA, BOLOGNA

İtalya yaz okulu programımız Atatürk Havalimanı'nda buluşmamız ile başladı. Hepimiz çok heyecanlıydık. Çoğumuz bir yandan ilk defa ailemizden ayrı yurt dışına çıkarken biraz tedirgin bir yandan da kendimizi yeni bir maceraya atılıyormuş gibi heyecanlı hissediyorduk. Programımız Pisa şehrini gezmemizle başladı. Genellikle Floransa da bulunsak bile Venedik, Roma ve Siena şehirlerini de gezerek birçok şey öğrendik. Floransa'daki yaz okulu programı hepimize çok şey kazandırdı. Bir yandan İtalyancamızı geliştirdik bir yandan da yeni arkadaşlar edindik. Gu gezi bizlere çok şey kazandırdı. Programın sonuna geldiğimizde bittiği için üzgündük. Gezimiz biterken uçakta hepimiz gezimizin ne kadar güzel geçtiği hakkında konuşuyorduk. İtalya maceramızın sonuna gelmiştik ama hepimiz bu gezinin bize kattıklarıyla mutlu bir şekilde programımızı sona erdirdik.

Uluç DOĞAN 9 C





## LA SCUOLA ESTIVA DEL 2015 IN ITALIA – ROMA, FIRENZE, SIENA, PISA, VENEZIA, BOLOGNA

Il nostro programma di viaggio in Italia è cominciato con l'incontro in aeroporto. Eravamo tutti molto emozionati. Per molti di noi era la prima volta che facevamo un viaggio all'estero così lungo senza le nostre famiglie. Eravamo tesi ma anche molto curiosi e ci sentivamo all'inizio di un'avventura nuova. Tutto è iniziato con la gita a Pisa. Generalmente stavamo a Firenze ma siamo anche andati in molte altre città e abbiamo imparato molte cose. Nella scuola di lingua a Firenze abbiamo migliorato il nostro livello d'italiano e abbiamo fatto nuove amicizie. Questa gita ci è servita molto. Alla fine del soggiorno, eravamo tristi. In aereo quando rientravamo, parlavamo di quanto era stato bello il viaggio e com'era passato. Eravamo alla fine della nostra avventura con tutto il guadagno che ci tenevamo dentro...

Uluç DOĞAN I C



# GEZİLER / GITE

## ORHAN KEMAL MÜZESİ / IL MUSEO DI ORHAN KEMAL

52

Orhan Kemal Müzesi, Orhan Kemal Kültür Sanat Koordinatörlüğü'nün katkılarıyla açılmıştır. Üç katlı binada kitaplık ve İkbâl Kahvesi adlı bir kafe de bulunuyor. İkbâl Kahvesi'nin düzenlenmesiyle oluşturulan Orhan Kemal Kültür Merkezi ve Müzesi yazara ait kitap, belge ve kişisel eşyaların sergilendiği bir merkez olarak işlev görüyor. Müzede değerli yazarımızın kendine ve ailesine ait fotoğrafları, kitaplarının orijinal ilk baskıları, özel mektupları, hakkında yazılmış yazılar, makaleler ve doktora tezleri ziyaretçilerle paylaşılmaktadır. Ayrıca yazarın kullandığı daktilo, kalem gibi özel eşyaları ve öldüğünde yüzünden alınan yüz kalıbı gibi çeşitli materyaller bulunmaktadır.

Müze, sergileme ve kütüphane işlevlerinin yanı sıra Orhan Kemal'in kitaplarının yeniden basımına hazırlanması, basılmamış eserlerin toplanarak yayımlanması çalışmalarını da yürütüyor. Orhan Kemal'in ölümünün ardından, 1972 yılından itibaren, düzenlenen Orhan Kemal Roman Armağanı da her yıl müze tarafından yürütülen çalışmalar sonucunda sahibini buluyor. Hâlâ yolunuz bu müzeden geçmediyse ilk fırsatta bu müzeyi ziyaret etmenizi tavsiye ederiz.

### Kültür Edebiyat Kulübü



Il Museo di Orhan Kemal è stato aperto con il contributo dell'Istituto Orhan Kemal. C'è una biblioteca nell'edificio di tre piani e un caffè che si chiama "İkbâl Kahvesi": dopo alcuni cambiamenti e sistemazioni, qui è nato il museo di Orhan Kemal che contiene i suoi libri nonchè i documenti e gli oggetti personali. Nel museo possiamo trovare anche le fotografie dello scrittore e della sua famiglia, la prima edizione originale dei suoi libri, le sue lettere e i testi di critica sulla sua opera. Ci sono anche la sua vecchia macchina da scrivere, la sua penna e anche la sua maschera mortuaria.

Il museo non è formato solo dalla biblioteca e dalla mostra: anche preparano la stampa dei suoi libri e raccolgono le sue opere che non sono ancora state stampate. Dopo la morte di Orhan Kemal, nel 1972, il museo ha cominciato ad assegnare un premio annuale intitolato "Orhan Kemal Roman Armağanı". Se non avete mai visto il museo di Orhan Kemal, vi consigliamo di visitarlo appena possibile.

Club della Cultura e della Letteratura

# GEZİLER / GİTE

SAIT FAİK MÜZESİ / IL MUSEO DI SAIT FAİK



# ÜNİVERSİTEYE DOĞRU VERSO L'UNIVERSITÀ



54

Politecnico di Milano'dan bayan Christina geldi. Öğrencilere Politecnico hakkında sorular sordu ve öğrenciler cevaplamaya çalıştı, öğrencilerden çok enteresan cevaplar geldi. Üniversitenin Milano'daki kampüsü hakkında konuşuldu ve gelen yabancı öğrencilerden bahsedildi. Tarihi ve çevresindeki yerleşim yerlerine dair bilgi verildi. Kapsamlı bir şekilde mimarlık mesleğinin içeriği anlatıldı. Çektiğim resimlerden dolayı Christina biraz tedirgin gözüküyordu ama ben yine de çekmeye devam ettim. Mezun olmuş ünlü öğrencilerden de bahsedildi. (Giulio Natta). Okulun sahip olduğu Wind Tunnel Bilim Laboratuvarı da sunum içinde yerini buldu. Birçok farklı ülkeden gelen öğrencilerin orada okuduğunu gördük ve daha sonra eğitim fiyatları konuşulmaya başladı, gerçekten de ülkemizle karşılaştığımızda yurt dışında okumak için bahsi geçen rakamlar hiç de abartılı değildi. İlk bir hafta gelen yabancı öğrencilere "Hoş Geldin Haftası" yapıldığını okulun ve çevresinin eğlenceli bir şekilde gezdirildiğini öğrendik. Giriş sınavı için sınav hazırlık programının olduğu söylendi ve sınav hakkında konuşuldu.

Firat GELGEL 11 A

La signora Cristina è venuta dal Politecnico di Milano. Ha fatto delle domande sul Politecnico agli studenti e loro hanno cercato di rispondere: tante questioni interessanti sono arrivate dagli studenti. Si è parlato della vita nel campus e degli studenti stranieri, e sono state illustrate la storia e le strutture del Politecnico. È stato spiegato approfonditamente cosa comporta il mestiere di architetto. La signora Cristina era un po' disturbata dal fatto che riprendessi la conferenza con la telecamera, ma io ho continuato a farlo. Abbiamo parlato di alcuni studenti del Politecnico diventati poi famosi, come Giulio Natta, e c'è stato anche spazio per presentare la galleria del vento nel laboratorio di scienze della scuola. Abbiamo scoperto che tanti studenti di paesi diversi studiano lì e che il costo dell'iscrizione non è poi così esagerato rispetto a quello delle università turche. Siamo venuti a sapere che gli studenti stranieri vengono subito condotti ad esplorare l'ambiente circostante e che per loro all'inizio dei corsi del primo anno c'è una "settimana di benvenuto". Sono infine stati descritti in maniera approfondita l'esame di ingresso e la relativa preparazione da svolgere.

Firat GELGEL III A

# ÜNİVERSİTEYE DOĞRU VERSO L'UNIVERSITÀ



# ÜNİVERSİTEYE DOĞRU VERSO L'UNIVERSITÀ



56



# ÜNİVERSİTEYE DOĞRU VERSO L'UNIVERSITÀ



57



# ÖĞRETMENLER DE ÖĞRENİR GLI INSEGNANTI IMPARANO

58



20 Şubat 2015 Cumartesi günü Özel MEF Lisesinin üçüncüsünü düzenlediği Edebiyat ve Sinemada Distopya-Ütopya konulu sempozyuma edebiyat öğretmenimiz Gamze Akkuş Kılıç, İngilizce öğretmenimiz Banu Treseler ve Sinema Kulübü rehberlerimizden Adil Fırat Demir katıldılar. Edebi metinler ve beyaz perde üzerinden örneklenen sempozyum başlığı yine öğretmenler için oluşturulan atölye çalışmaları ile sonlandı. Ot dergisinin değerli yazarlarının katılımıyla gerçekleştirilen gün öğretmenlerimiz için çok bilgilendiriciydi.

Geçtiğimiz günlerde Özel Şişli Terakki Lisesi tarafından organize edilen 3. Edebiyat Sempozyumuna katılımcı olarak öğretmenlerimizden Banu TRESELER ve Gamze AKKUŞ KILIÇ katıldılar. Yine, birbirinden değerli Latife TEKİN, Cevat ÇAPAN gibi edebiyata gönül vermiş şair ve yazarların derslerimize yeni bir bakış açısı kazandırması amacıyla paylaşımlarını aktardığı güzel geçen bir sempozyum günüydü.

Le nostre professoresse di Letteratura Turca ed Inglese Gamze Akkuş Kılıç e Banu Treseler, assieme al docente del Club del Cinema, Adil Fırat, hanno partecipato lo scorso 20 febbraio 2015 al Terzo Simposio di Letteratura sul tema "Utopia e distopia nel cinema", organizzato dal Liceo MEF. Nel corso del simposio sono stati illustrati vari esempi sia del cinema che della letteratura, e la giornata é terminata con la presentazione dei lavori dell'officina degli insegnanti. La giornata, svoltasi con la partecipazione degli scrittori della rivista Ot, è stata molto utile ed istruttiva.

Il Liceo Terakki di Şişli ha organizzato il suo terzo simposio di letteratura turca cui hanno partecipato le nostre professoresse BanuTseseler e Gamze Akkuş Kılıç. Gli scrittori intervenuti, Latife Tekin e Cevat Çapan, che hanno dedicato le loro vite alla letteratura, ci hanno potuto trasmettere il loro interessante punto di vista. È stata veramente una bella giornata.

# ÖĞRETMENLER DE ÖĞRENİR GLI INSEGNANTI IMPARANO

## AYDINLIK KALEMLER LE PENNE SPLENDENTI

Aydınlık kalemlerimiz olan, geleceğin aydınlık yüzleri gençlerimiz Sainte Pulcherie Fransız Lisesi tarafından düzenlenen "makale" yarışmasına katıldı. Attila İlhan'ın şiirlerinde "GERİLİM" temasının izlerinin sürüldüğü bu yarışmaya okulumuzdan 11.sınıf öğrencimiz Sarp Karagemicioğlu, 12.sınıf öğrencimiz Baran Yılmaz yazılarıyla katılmıştır. 26 Şubat 2015'te öğrencilerimizin katıldığı ödül töreninde Sayın Ayla Algan ve Sayın Ataol Behramoğlu okudukları Attila İlhan şiirleriyle öğrencilerimizi duygulandırdılar. Şiire ve Attila İlhan'a gönül vermiş bu iki öğrencimizi de yürekten kutluyoruz. Her iki öğrencimizin de ilgili makalelerini ev sahibi lisenin hazırlamış olduğu seçkide, okul kütüphanemizde bulup okuyabilirsiniz.

### Gamze Akkuş KILIÇ

Türk Dili ve Edebiyatı Öğretmeni

I nostri giovani, le penne splendenti, i volti splendenti del futuro, si sono recati al Liceo Francese Sainte Pulcherie per partecipare alla gara di scrittura di articoli. Il tema era "La tensione nella poesia di Attila İlhan". Gli studenti che hanno partecipato con i loro scritti sono stati Sarp Gemicioğlu delle classi III e Baran Yılmaz delle classi IV. Lo scorso 26 febbraio 2015, durante una cerimonia, la signora Ayla Algan ed il signor Ataol Behramoğlu hanno letto alcune poesie di Attila İlhan ed hanno fatto emozionare i nostri studenti. Ringraziamo i nostri due studenti che si sono molto interessati: i loro articoli si possono trovare nella nostra biblioteca.

### Gamze Akkuş KILIÇ

Insegnante di Lingua e Letteratura Turca

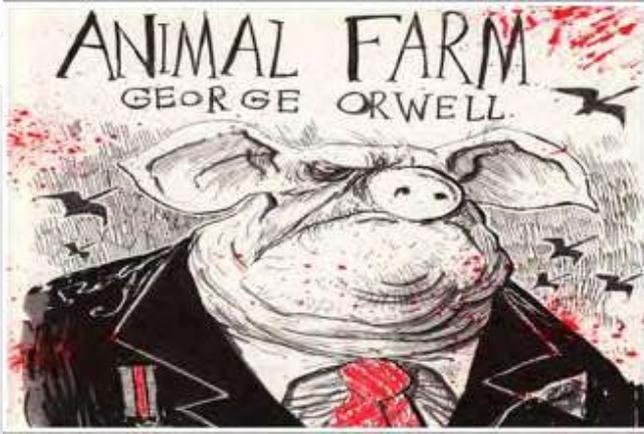


# KÜLTÜR - EDEBİYAT - TARİH

## CULTURA-LETTERATURA-STORIA

### BİR KİTABIN ARDINDAN...

#### DOPO UN LIBRO (LA FATTORIA DEGLI ANIMALI)



Il libro che gli studenti delle classi terze hanno scelto di leggere, ed hanno letto con grande attenzione, è stato "La fattoria degli animali" di George Orwell. Dopo la lettura David Ayhan della IIIA, Cenk Şen e Sarp Gemicioğlu della IIIB, Çağla Kızılırmak della IIIC, hanno realizzato una presentazione sul significato che hanno nel libro le varie specie di animali. I nostri amici hanno usato come colonna sonora alcuni brani di un album dei Pink Floyd. Nella presentazione hanno anche parlato della vita e delle altre opere di Orwell. Particolare attenzione ha suscitato il romanzo "Fiorirà l'aspidistra". Tutti gli studenti che hanno assistito alla presentazione si sono recati il giorno seguente alla Fiera del Libro ad acquistare quest'opera di Orwell. A questi amici auguriamo una buona lettura...

Ege ERİŞ 1 B

Okulumuz 11. sınıf öğrencilerinin yaz dönemi okuma kitaplarından biri olan Hayvan Çiftliği tüm öğrencilerimiz tarafından ilgiyle okundu. Okumaların ardından 11A şubesinden David AYHAN, 11B şubesinden Cenk ŞEN ve Sarp KARAGEMİCİOĞLU, 11C şubesinden de Çağla KIZILIRMAK eserde bahsi geçen hayvanların hangi kavram ve kişileri alegori ettiklerine dair bizlere bir sunum yaptılar. Arkadaşlarımız sunuları esnasında Pink Floyd albümünde yer alan Hayvan Çiftliği film müziklerini kullandılar. Yine bu çalışmalarda George Orwel'in hayatı ve eserleri hakkında da paylaşımda bulunuldu. Özellikle George Orwel'in Aspidistra adlı kitabı içeriği ile dikkatimizi çekti. Ertesi gün Tüyap Kitap Fuarı'na gerçekleştirdiğimiz gezide gördük ki pek çok arkadaşımız bu kitabı satın almışlardı. Bu arkadaşlarımıza da keyifli okumalar...

Ege ERİŞ 9 B



# KÜLTÜR - EDEBİYAT - TARİH

## CULTURA-LETTERATURA-STORIA

### BİR KİTABIN ARDINDAN... STRUMA PROJESİ

#### DOPO UN LIBRO I IL PROGETTO SULLA STRUMA



Türk edebiyatının önemli yazarlarından Zülfü Livaneli'nin Serenad adlı romanını yaz kitabı olarak okuyan 12.sınıf öğrencilerimizle 2014 Aralık ayında üç aşamalı bir çalışma gerçekleştirdik.

İlk adımda "Katil Kim?" başlığı altında okulumuz Tarih öğretmeni Ayşe TOSUN, öğrencilerimize çeşitli görseller ve müzik eşliğinde konferans salonumuzda bir bilgilendirme toplantısı gerçekleştirdi.

İkinci adımda yine okulumuz Edebiyat öğretmeni Gamze Akkuş KILIÇ "Edebiyat ve Struma" adını taşıyan çalışmasıyla öğrencilerimize tarihte yaşanan bu trajik olayın Türk ve Dünya edebiyatında kurmaca metinlere nasıl yansıdığını ilgili eserler üzerinden karşılaştırmalı olarak anlatmıştır.

Öğrencilerimizin ilgiyle takip ettikleri oturumların ardından üçüncü bir adım olarak da Karaköy'de bulunan Zülfaris Müzesi ziyaret edilmiştir.

Gli studenti delle classi IV hanno letto durante l'estate il libro del grande scrittore Zülfü Livaneli che si chiama Serenad e a dicembre hanno compiuto uno studio articolato in tre livelli sulla tragica vicenda della nave Struma, affondata durante la II guerra mondiale.

Per prima cosa hanno organizzato con la prof.ssa Ayşe Tosun una conferenza con immagini e musica intitolata: "Chi è l'assassino?". Poi hanno realizzato uno studio, assieme alla prof.ssa Gamze Akkuş Kılıç, dal titolo "La vicenda della Struma nella letteratura" in cui lei ci ha raccontato del peso che questo evento tragico ha avuto nella Letteratura Turca e Mondiale.

Infine gli studenti sono andati al Museo di Zülfaris che si trova a Karaköy.

# KÜLTÜR - EDEBİYAT - TARİH

## CULTURA-LETTERATURA-STORIA

### TAVANARASI IN MANSARDA



#### NEREDEN BİLSİN

Ünlü filozof Aisopos sokakta yürürken şehrin valisiyle karşılaşır. Vali, filozofa nereye gittiğini sorar.

Filozof:

"Bilmiyorum. Nereye gittiğimi, gideceğimi bilmiyorum" cevabını verir. Vali bu cevaba sinirlenerek:

"Bu saçma sapan adam nereye gittiğini bilmiyor. Demek ki serserilik yapacak. Derhal yakalayıp hapse atın!" der.

Aisopos:

"Gördünüz mü Sevgili Valim, hapse gideceğimi nereden bilebilirdim?" der.

.....

Rejisör Adolf L'Arronge ,zaten sınırlı bir kişiydi. Paris'te, Sardous'un "Madame Sans Gene" oyununun provalarını yönetiyordu.

Kulis arasından biçimsiz gürültüler gelince bağırdı:

"Ben oyun yönetirken, gürültü yapılmasını yasaklıyorum. Nedir bu kepazelik?"

Sahne amiri açıkladı:

"Fransa İhtilali."

.....

Bertolt Brecht, genç bir dram yazarının eserini okuyup görüş bildirmek zorunda kalmış. "Oyun fena sayılmaz. Ama sizin yerinizde olsam mutlaka bir değişiklik yapardım." demiş.

Genç adam saygıyla, nasıl bir değişiklik yapması gerektiğini sorunca, Brecht:

"Baş kadın aktris, beşinci perdenin sonunda zehir içerek değil, tabanca ile intihar etmelidir." demiş.

Genç adam:

"Elbette değiştirim üstadım. Ancak izniniz olursa nedenini sorabilir miyim?"

Brecht:

"Nedeni çok açık... Uyuyan seyirciler başka türlü uyanmaz ki..."

#### COME FACEVA A SAPERLO?

Il famoso filosofo Esopo, camminando per strada, incontrò il governatore della città. Gli venne chiesto dove andava.

Il filosofo rispose: "Non lo so...dove vado, dove andrò!".

Il governatore si arrabbiò: "Quest'uomo assurdo non sa dove sta andando. È ovvio che farà il vagabondo. Prendetelo e mettetelo in prigione!", gridò.

Esopo disse: "Ha visto caro governatore: come potevo sapere che sarei andato a finire in carcere?"

.....

Il regista Adolf L'Arronge era un uomo aggressivo. Curava a Parigi la regia delle prove dello spettacolo "Madame Sans Gene" di Sardous.

Gridò quando sentì dei rumori strani provenire dal retro scena: "Vi proibisco di fare rumore mentre mi occupo della direzione della regia. Che scandalo è questo?"

Il direttore di scena esclamò: "La Rivoluzione Francese."

.....

Bertolt Brecht doveva dare un giudizio su un'opera di un giovane scrittore di drammi: "Non c'è male...ma al suo posto avrei fatto qualche modifica..."

Il giovane era rispettoso e chiese che tipo di modifica intendeva.

Brecht rispose: "L'attrice protagonista alla fine del quinto atto si suicida con il veleno, invece deve suicidarsi con una pistola..."

Il giovane scrittore chiese: "Certo, lo modifico come desidera... ma se permette... posso chiederle il perché?"

Brecht rispose: "Il motivo è molto semplice: altrimenti gli spettatori che stanno dormendo non si potranno svegliare..."

Prof.ssa Ayşe TOSUN

Insegnante di Storia

# KÜLTÜR - EDEBİYAT - TARİH

## CULTURA-LETTERATURA-STORIA

### TOLSTOY VE SIVASTOPOL SUNUMU

#### PRESENTAZIONE DI TOLSTOY E SEBASTOPOLI

Türk Dili Edebiyatı öğretmeni Gamze Akkuş Kılıç'la Tolstoy'un Sivastopol adlı romanından yola çıkarak Tarih ve Edebiyat sunumlarımızı 12. sınıf öğrencilerimizle paylaştık. Tarih açısından yaptığımız çalışmada "Osmanlı Hasta Adam mıydı?" diye sorduk, cevabını aramaya çalışırken de dönemi ve devletlerin durumunu değerlendirdik. Teknik siper savaşının ilk habercisi olan Sivastopol Kuşatmasını anlatırken Kırım Savaşı'nın nedenlerini ve sonuçlarını da açıkladık. Bu savaşta yeniliklerden bahsettik. (Askeri, tıp, hemşirelik, savaş muhabirliği, fotoğrafçılık ...) Diplomasinin yönetim ve savaşta etkisi üzerinde durduk.

Yazınsal hayat açısından da bu eserde; günlük hayat, savaşın acımasızlığı ve etkilerini anlatan Tolstoy'un yaşamını da irdeleyerek onun sadece bir romancı değil, aynı zamanda önemli bir düşünür olduğunu vurguladık. Sunumlarımızın sonunda biz öğretmenler olarak hem öğrenciyi hem de öğretmenleri aktif kılan bu çalışmalara önümüzdeki yıllarda da devam etmeye karar verdik.

Dr. Ayşe TOSUN  
Tarih Öğretmeni

I ragazzi delle classi IV hanno preparato una presentazione di storia e letteratura prendendo spunto dal romanzo di Tolstoy intitolato "I racconti di Sebastopoli". Durante la presentazione erano presenti la prof.ssa Gamze A. Kılıç e la sottoscritta, prof.ssa Ayşe Tosun. Abbiamo chiesto ai ragazzi di presentare storicamente il periodo ottomano "della malattia", quindi, attraverso domande e risposte, abbiamo inquadrato storicamente quel periodo.

Mentre raccontavo l'assedio di Sebastopoli, che fra l'altro è stato il primo assedio di una guerra "tecnologica", abbiamo spiegato anche le cause e le conseguenze della guerra di Crimea. Abbiamo parlato delle novità di questa guerra (la medicina militare, gli inviati di guerra, l'uso della fotografia...) e dell'importanza che la diplomazia ha avuto in questa guerra.

Dal punto di vista letterario, invece, abbiamo scoperto come Tolstoy ha raccontato la vita quotidiana, la durezza e gli effetti della guerra. Abbiamo poi esaminato la vita di Tolstoy e abbiamo messo in evidenza com'egli non sia solo un romanziere, ma anche un importante filosofo. Alla fine della presentazione abbiamo deciso, di comune accordo, di ripetere in futuro questo tipo di attività.

Prof.ssa Ayşe TOSUN  
Insegnante di Storia



# SİNEMA VE TİYATRO CINEMA E TEATRO

## YÜZYILLIK AŞK AMORE DI CENT'ANNI



64

2014'ün son günleriydi; Sinema ve Tiyatro kulübüyle birlikte gittiğimiz İstanbul Modern sergi alanının yeni konusu olan "Yüzyıllık Aşk", ülkemiz başta olmak üzere sinema tarihine ışık tutuyordu. Sinemanın izleyici için olduğunu anlatan gösterim sinema sevdalılarının, özellikle de eski Türk sineması fanatiklerinin dikkatini çekti. Sergi salonunda ilerlerken sanki bir sinema salonuna giriş yapıyorduk. Önce koridorda yavaş ve emin adımlarla ilerleyen grubumuz daha sonra sinema kapılarının önünde sergilenen el yapımı afişlerle karşılaştı. Gezimizin devamında ise bir gişenin önünde bilet kuyruğundaymışçasına beklerken eskiden kalma sinema biletlerini gördük ve o yıllardan kalan bu biletler bizleri çok heyecanlandırdı. Tam gezimiz bitti derken gözlerimiz eski filmlere yer veren büyüleyici arşivlere takıldı. Birçok eski filmi saklayıp dijital çağın şartlarına uyarlayanların hazırladıkları bu gösterimler, bize adeta büyüklerimizin döneminde sinemaya giden bir çocuğun heyecanını yaşattı. Son olarak da sinema tarihiyle ilgili bir tarih çizelgesini inceleme fırsatı bulduk. Günün sonunda "Yüzyıllık Aşk" sergisinden pek çok izlenim edinerek ayrılmanın keyfi hepimizin yüzlerinden okunuyordu.

Erano gli ultimi giorni del 2014 quando siamo andati alla mostra dell'İstanbul Modern intitolata "Amore di cent'anni", che illustrava la storia del cinema nel nostro paese e nel resto del mondo. Questa mostra, spiegando che cosa il cinema rappresenta per gli spettatori, ha attirato l'attenzione degli amanti del cinema e in particolare degli appassionati del vecchio cinema turco. Mentre giravamo nelle sale della mostra, era come se entrassimo in una sala di cinema. Il nostro gruppo avanzava con passi lenti e sicuri fino a quando abbiamo incontrato i poster disegnati a mano all'ingresso del cinema. Era come essere in fila alla biglietteria: abbiamo visto i vecchi biglietti dei cinema e ci siamo emozionati tanto. Quando la visita sembrava finita, i nostri occhi hanno visto degli archivi affascinanti. Ci siamo sentiti come se fossimo spettatori di quel periodo. Per concludere abbiamo avuto la possibilità di esaminare un grafico storico sulla storia del cinema. Alla fine della giornata si poteva leggere nei nostri visi la felicità per aver potuto vedere la mostra "Amore di cent'anni".

Ege ERİŞ İ A

Ege ERİŞ 9 A

# SİNEMA VE TİYATRO

## CINEMA E TEATRO

### DÜNYA TİYATROLAR GÜNÜ

#### *LA GIORNATA MONDIALE DEL TEATRO*



65

Okulumuz Galileo Galilei İtalyan Lisesi olarak gittiğimiz tiyatro oyunu hem eğlenceli hem öğreticiydi. İzlediğimiz oyun kültürümüzün bir parçası olan Romanları tanımamıza yardımcı oldu.

Muhsin Ertuğrul Sahnesi'nde oynanan HİDİRELLEZ isimli bu oyun, bizi düşündürdü ve güldürdü.

**Berketan MUHTAR 9 B**

La rappresentazione teatrale cui abbiamo assistito con gli studenti della nostra scuola era sia divertente sia istruttiva. Assistervi ha certamente migliorato la nostra conoscenza della cultura degli zingari.

L'opera che abbiamo visto si chiama "Hidirellez", portata sulla scena dalla compagnia di Muhsin Ertuğrul. Questo spettacolo ci ha fatto pensare ed anche ridere.

**Berketan MUHTAR 1 B**

# SİNEMA VE TİYATRO

## CINEMA E TEATRO

### BİR BİLİM ADAMININ ROMANI - OĞUZ ATAY "IL ROMANZO DI UNO SCIENZIATO DI" OĞUZ ATAY

Mustafa İnan'la ders kitabımızda yer alan romanın bir bölümünü sınıfta okuyarak tanıştık.Daha sonra Sunay Akın'ın Mustafa İnan'ın oğlu Hüseyin İnan'la yapmış olduğu programı izledik.Ben merak edip kitabı aldım ve tamamını okudum. Öğretmenimiz, Hüseyin İnan'ın geçen yıl okulumuza geldiğini eğer istersek bu yıl de davet edebileceğimizi söyleyince hepimiz "evet" dedik ve geldiğinde sorabileceğimizi soruları belirledik.Hüseyin İnan okulumuza geldi ve bize babası Mustafa İnan'ı, anılarını getirdiği belgelerle anlattı. Böylece Mustafa İnan'ı yakından tanıma fırsatı bulmuş olduk. Son olarak da Bir Bilim Adamının Oyunu adlı tiyatroyu izledik. Oyuncuların hepsi aslında İTÜ mezunu, mühendislerdi.Oyunu hepimiz çok beğendik.Kitabı okurken kafamda canlandırdıklarımı sahnede izlemek çok keyifliydi.Bu denli önemli bir bilim insanını bizlerle tanıştırdığı için öğretmenimiz Gamze Akkuş Kılıç'a ve bize bu imkânları sunan okulumuza teşekkür ediyorum.

#### Miray HUT 11B

"Her şeye el uzatan istibdatçı zihniyet, buna da el atmıştı. O, gençliğe ve aydına inanmıyor, haklı olarak ondan çekiniyor, korkuyordu. Bilmiyordu ki insanların çeşitli faaliyetlerine türlü zulüm ve tedbirlerle bağ vurabilirler, yalnız düşünme kudretine ve hürriyet sevgisine asla." Bir Bilim Adamının Romanı adlı kitaptan alıntılanan bu sözler Mustafa İnan'ın karakterini ve yaşadığı dönemin özelliklerini gerçekten yansıtıyor, Belki de gerçekten son idealist Türk insanlarından biriydi, benim anladığım kadarıyla hayatının bazı zamanlarında inancını kaybettiği de olmuştu. Örneğin işe her gün aynı kıyafetlerle gitmek çoğu insanın eleştirmesine neden olacakken o, asistanların şevkinin kırılmasından endişe duyuyordu. Ben ve çoğu kişi kıyafetinin olmamasına sinirlenecekken o başkalarını düşünüyordu, belki de bu yüzden ben Türkiye'ye mâl olacak bir kişi değilim. Belki de günümüzün bencil yapısı benim böyle düşünmeme neden oluyor. Fakat aynı şekilde okulumuza Mustafa İnan'ı anlatan oyunu oynamaya ve onu tanıtmaya gelenler de aynı Mustafa İnan gibi. Kendi çıkarları dışında Türk gençliği ve insanını düşünüyorlardı. Zaten Mustafa İnan hakkında bir tiyatro oynamalarının da arkasında yatan sebeplerden biri lise öğrencilerine Mustafa İnan'ı tanıtip onları ümitlendirmekmiş. Oyunu farklı bir şekilde

oyunışları ve Mustafa İnan'ı halkın içinden ve her yönüyle sunmaları gerçekten hoşuma gitti.Aynı zamanda dönemin şartları ve Türk halkının bu reform ve değişim dolu yıllardan nasıl etkilendiğini göstermeleri de güzel bir ayrıntıydı. Bu senenin güzel düşünülmüş etkinliklerinden biriydi.

#### Cenk ŞEN 11B



Abbiamo conosciuto Mustafa İnan leggendo in classe un brano della sua biografia. Poi abbiamo visto un programma televisivo di Sunay Akin in cui era presente Hüseyin İnan che è il figlio dello scienziato. Mi sono incuriosita ed ho comprato il libro e l'ho letto interamente. La prof.ssa Gamze ci ha detto che Hüseyin İnan già l'anno scorso era venuto nella nostra scuola e che, se volevamo, potevamo chiamarlo di nuovo. Abbiamo detto di sì e abbiamo cominciato a preparare le domande da fargli. Hüseyin İnan è arrivato a scuola e ci ha raccontato di suo padre mostrandoci dei documenti: così abbiamo avuto l'opportunità di conoscere meglio lo scienziato. Alla fine abbiamo visto "Bir bilim adamının oyunu" ("Il romanzo di uno scienziato") che è una rappresentazione teatrale fatta dagli ingegneri laureati all'İTÜ. La rappresentazione teatrale ci è piaciuta tantissimo. Era molto divertente vedere in scena quello che avevo immaginato mentre leggevo il libro! Ringrazio la prof.ssa Gamze Akkuş Kılıç per averci fatto conoscere una persona così importante, e la scuola per averci dato questa opportunità.

#### Miray HUT III B

"La mentalità oppressiva che operava in tutti i campi, era intervenuta anche in questo. Lui non si fidava dei giovani e degli intellettuali. Non sapeva che sì, si possono bloccare le attività degli uomini torturandoli, ma non si può bloccare la virtù del pensiero e l'amore della libertà." Queste frasi prese dal libro "Bir bilim adamının romanı" (Il romanzo di uno scienziato), ci fanno vedere Mustafa İnan ed il periodo in cui è vissuto. Forse lui era uno degli ultimi idealisti del suo tempo. A volte lui perdeva la sua fede. Andava al lavoro ogni giorno con gli stessi vestiti. Questa non è cosa da tutti. Lui faceva così per non demoralizzare i suoi assistenti. Io e molti di noi non la pensiamo così, ma lui ne era convinto. Forse per questo non potrò mai essere come lui un esempio per il mio paese. Forse il pensiero egoistico moderno mi fa pensare così. Anche gli attori di teatro sono come Mustafa İnan: pensano ai giovani e non ai loro interessi. Hanno voluto mettere in scena questo libro per dare speranza agli studenti liceali del nostro paese. Mi è piaciuto il loro modo di recitare e di farci vedere com'era veramente Mustafa İnan. Allo stesso tempo ci hanno fatto vedere la situazione storica del periodo e l'influenza che le

riforme hanno avuto sul popolo turco. Sicuramente è stata una delle attività più intelligenti di quest'anno.

#### Cenk ŞEN III B



# SİNEMA VE TİYATRO

## CINEMA E TEATRO

### “HAYVAN ÇİFTLİĞİ” ADLI OYUNUN ARDINDAN MERAKLISINA İZLENİMLERİMİZ...

#### PER I CURIOSI...LE NOSTRE IMPRESSIONI SULLA PIECE TEATRALE “LA FATTORIA DEGLI ANIMALI”

Oyuncuların jest ve mimikleri, hayvanları canlandırmaları çok iyiydi.

**Miray HUT 11 B**

Kostüm ve sahne dekorları çok başarılıydı. Oyun süresince söylenen şarkılar akılda kalıcıydı.

**Asya BAYTAŞ 11 B**

Ben pratik bir insanım o yüzden fazla bir şey yazmayacağım. Açgözlülüğü ve eşitlik kavramının nasıl bozulduğunu anlatan yeni karakterlerin de eklendiği güzel bir oyundu.

**Enes Arda ATAK 11 B**

Karanlıkta bütün aktörler eşitti, bazıları daha eşitti. :)

**Sarp KARAGEMİCİOĞLU 11 B**

Eşitsizlik mi o da ne bütün hayvanlar eşittir! Her eşitliğin içinde biri vardır ki daha eşittir.

**Oğuzhan CANEROĞLU 11 B**

Hayvan Çiftliği tiyatrosu ile George Orwell'in değerli eseri aklımızdan hiç çıkmayacak bir yer etti. Kitabın tiyatroya uyarlanması bence çok başarılıydı. Oyuncuların canlandırdıkları rollerin yanında müzikal şov tiyatroyu çok daha güzelleştirmişti.

**Selin ÇÖLLÜ 11 B**

Çok fazla tiyatroya giden biri olmasamda daha önce gittiğim tiyatrolara nazaran çok hoş bir ortam söz konusuydu. Oyuncuların karakterlerini canlandırırken kostüm giymemeleri ve hayvanların kendilerine ait olan özelliklerini canlandırmaları oyunun daha ilgi çekici olmasına sebep oldu.

**Efe GÖKDEMİR 11 B**

Müzikal olarak çok güzel olmasına rağmen kitabı ile kıyaslarsak oyuncuların herhangi bir kostüm kullanmamaları, benim oyunun içine giymeme engel oldu, bu nedenle kitabının daha iyi olduğunu düşünüyorum. “Dört iyi, dört iyi, iki kötü iki kötü” gerçekleri anlatan bir cümledir bence.

**Billur GÜNER 11 A**

İlk olarak George Orwell'in yazdığı Hayvan Çiftliği kitabını okudum, bunun üstüne izlediğim tiyatro çok güzeldi ve oyuncular çok

profyoneldiler. Müzik eşliğindeki oyunun seslendirmeleri benim beğenim üzerindeki en büyük etkendi. Tiyatroyu büyük bir zevk ile izledim. Öğretmenlerim Gamze Kılıç ve Ayşe Tosun'a sonsuz teşekkür ederim.

**David-Davut AYHAN 11 A**

Okuduğumuz kitabı bize tekrar hatırlattı ve okulca güzel vakit geçirmemizi sağladı. Öğretmenimiz Gamze Kılıç'a çok teşekkür ederim

**B.Mert ECEMİŞ 11 A**

Bence bu tiyatro eseri bir harikaydı. Müzikli olduğu için izlemesi daha eğlenceliydi. Bu oyun bana çok şey kattı. Başrollerdeki domuzlar, karakterleri rollerini harika yapmışlardı.

**Helin BÜYÜKTANSELLİ 11 A**

Harikaydı. Hayvanların taklitlerini iyi yapmış ve konuyu gerçekten güzel işlemişlerdi.

**Zeynep MELEKSOY 11 A**

Tiyatroda kitabın eksikliğini hiç hissetmedim. Tiyatro kitaba göre çok güzel uyarlanmıştı. Oyuncular karakterleri en iyi şekilde canlandırmışlardı.

**Alara İYİGÜN 11 A**



La gestualità, la mimica e la rappresentazione degli animali fatta dagli attori era molto buona.

**Miray HUT III B**

I costumi e la scena sono stati un successo. I brani cantati erano molto orecchiabili.

**Asya BAYTAŞ III B**

Io sono una persona pratica e perciò non scriverò molto: arricchito anche di nuovi personaggi, è stato un bello spettacolo che spiegava l'avidità ed il deterioramento del concetto di uguaglianza.

**Enes Arda ATAK III B**

Al buio tutti gli attori erano uguali, alcuni più uguali

**Sarp KARAGEMİCİOĞLU III B**

La disuguaglianza? E cos'è? Tutti gli animali sono uguali! In ogni uguaglianza c'è sempre qualcuno che è più uguale.

**Oğuzhan CANEROĞLU III B**

Grazie alla piece "La fattoria degli animali" non dimenticheremo mai la preziosa opera di George Orwell che ormai ha un posto importante dentro di noi. Secondo me la rappresentazione teatrale del romanzo è stata un grande successo: la recitazione dei nostri attori e la musica hanno abbellito notevolmente lo spettacolo.

**Selin ÇÖLLÜ III B**

Anche se non sono uno che va spesso a teatro, questa è stata sicuramente un'esperienza molto più piacevole di quelle passate. Il fatto che gli attori non indossassero costumi di scena e che rappresentassero gli animali con tutte le loro caratteristiche peculiari, ha reso lo spettacolo molto più interessante.

**Efe GÖKDEMİR III B**

Nonostante fosse un musical molto bello, il fatto che gli attori non indossassero costumi di scena non mi ha dato la possibilità di lasciarmi coinvolgere nella storia. Per questo motivo ritengo che il romanzo sia migliore della rappresentazione teatrale. Penso che le parole: "Quattro gambe buono, due gambe cattivo", siano lo



specchio della realtà.

**Billur GÜNER III A**

Ho assistito a questo bello spettacolo teatrale dopo aver letto il romanzo "La fattoria degli animali" di George Orwell e penso che gli attori siano stati molto professionali. Ho seguito tutto lo spettacolo con grande piacere e mi è piaciuta in particolar modo la recitazione accompagnata dalla musica e dalle canzoni. Ringrazio infinitamente le mie insegnanti Gamze Akkuş Kılıç e Ayşe Tosun.

**David-Davut AYHAN III A**

Questo spettacolo teatrale ci ha fatto ricordare il romanzo che avevamo letto ed ha permesso a tutti noi studenti di passare dei bei momenti insieme. Ringrazio vivamente la nostra insegnante Gamze Akkuş Kılıç per questo.

**B. Mert ECEMİŞ III A**

Penso che sia stato uno spettacolo meraviglioso e reso più divertente dall'accompagnamento musicale. È stato uno spettacolo che mi ha dato tanto. Gli attori che hanno interpretato i maiali, hanno svolto il loro ruolo in modo splendido.

**Helin BÜYÜKTANSELLİ III A**

È stato meraviglioso. Hanno reso la rappresentazione e l'imitazione degli animali in modo stupendo.

**Zeynep MELEKSOY III A**

La rappresentazione teatrale non aveva nulla di meno del libro. Anzi a teatro era ancora meglio. Gli attori hanno reso molto bene i loro personaggi.

**Alara İYİGÜN III A**

# SİNEMA VE TİYATRO

## CINEMA E TEATRO

TIYATRO KULUBÜ İTALYAN KÜLTÜR MERKEZİ SAHNESİNDE...  
*IL CLUB DEL CINEMA É SUL PALCO DELL' ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA*



# SİNEMA VE TİYATRO

## CINEMA E TEATRO

RESİM  
IMMAGINE



# SOSYAL SORUMLULUK

## SOLIDARIETÀ

### KİTAP YARDIM L'AIUTO DEL LIBRO



Biz 11.sınıflar olarak öğretmenlerimizin de desteği ile iki okula kitap yardımında bulunmak istedik. Milli Eğitim Bakanlığının belirlemiş olduğu 100 temel eseri, aramızda topladığımız paralar ile temin ettik ve bu eserleri yarıya bölerek, biri Malatya'da biri de Şile de olmak üzere belirlediğimiz iki okula yolladık. Yolladığımız kitaplarla güzel bir kütüphanenin oluşumunda bizim de katkımızın olması güzel bir duyguydu.

Nazlı AKAN 11C

Noi studenti delle classi III, assieme ai nostri insegnanti, abbiamo pensato di organizzare un "aiuto in libri" per altre due scuole del nostro paese. Abbiamo fatto una colletta e abbiamo comprato le 100 opere letterarie basilari che sono state scelte dal Ministero dell'Educazione. Abbiamo poi diviso i libri in due gruppi di cinquanta ed un gruppo l'abbiamo mandato a Malatya e l'altro a Şile. È stato molto bello poter aiutare due scuole a costruire ed organizzare una nuova biblioteca.

Nazlı AKAN III C

# SOSYAL SORUMLULUK SOLIDARIETÀ

## GASTRONOMİ KULÜBÜ YARDIM KERMESİ LA KERMESSE DEL CLUB DI GASTRONOMIA



73

Kulüp öğrencilerimizin ve velilerimizin emekleri ile hazırlanan yiyecekleri, bir yardım kermesi organizasyonu çerçevesinde okulumuzda satışa sunduk. Kulübümüzün bu ilk organizasyonu için hepimiz çok heyecanlıydık. Okula gelen yiyeceklerin büfede, satışa hazırlanmasında Okul Aile Birliği adına Başkanımız Sn. Fatoş Kefeli Güler' in ve diğer üyelerin bizlere büyük yardımı oldu. Ayrıca tüm kulüp öğrencilerimiz gün boyunca çok çalıştı. Kimisi satış yaptı, kimisi tabaklarla servis yaptı, kimisi hesap işlerini yürüttü, kimisi de herkes güzel ezgiler eşliğinde yemeklerini yesin diye diskjokelik yaptı.

Tüm öğrenci ve öğretmenlerimizin yoğun ilgi gösterdiği kermesimizden elde edilen gelir "Umut Çocukları Vakfı"na bağışlanacaktır. Herkese katılımından dolayı teşekkür eder, en yakın zamanda sizlerle tekrar bir organizasyonda görüşmeyi dileriz.

**Gastronomi Kulübü**

Gli studenti del Club hanno organizzato una kermesse di beneficenza. Eravamo tutti emozionati per questo nostro primo evento. Gli studenti hanno lavorato con un grande spirito di sacrificio e hanno creato una bellissima atmosfera servendo i piatti, raccogliendo le offerte, curando il sottofondo musicale e invitando alla nostra kermesse la gente che passava. Tutti i piatti preparati dai nostri alunni sono rapidamente andati esauriti! Tutto l'incasso ottenuto è stato donato alla "Società dei bambini senza casa". Vi ringraziamo per la partecipazione e speriamo di rivedervi alla prossima attività organizzata dal nostro Club.

**Club di Gastronomia**

# İSTEDİLER İNANDILAR BAŞARDILAR VOLERE É POTERE

## 2015 MEZUNLARIMIZIN ÜNİVERSİTE YERLEŞME SONUÇLARI I RISULTATI DEL DIPLOMATI DEL 2015

Adı Soyadı Nome Cognome	OSYS Sonuçları (ÖSYS, ÖYS) Risultati di OSYS	Yurtdışı Üniversite Sonuçları Risultati all'estero
SERAY AK	İSTANBUL ÜNİVERSİTESİ/Edebiyat Fakültesi/İtalyan Dili ve Edebiyatı	UNIVERSITÀ di BOLOGNA /DAMS (Lettere e BB.CC) / Bologna
BARKIN DEMİRAY	İSTANBUL ÜNİVERSİTESİ/Hukuk Fakültesi (İÖ)	
ÖYKÜ YAREN DEMİRBAĞ	İSTANBUL ÜNİVERSİTESİ/Edebiyat Fakültesi/Fransız Dili ve Edebiyatı (Fransızca)	
CEMRE NAZ ZEYTÇİOĞLU	YEDİTEPE ÜNİVERSİTESİ /Fen-Edebiyat Fakültesi/İngiliz Dili ve Edebiyatı (İngilizce) (%50 Burslu)	
BAŞAK ARIFOĞLU	İSTANBUL BİLGİ ÜNİVERSİTESİ/İletişim Fakültesi/Medya ve İletişim Sistemleri (İngilizce) (%50 Burslu) +%20 Lise Bursu*	UNIVERSITÀ degli STUDI di MILANO- BB.CC / Milano
TUNA OTÇU	İSTANBUL ÜNİVERSİTESİ/Edebiyat Fakültesi/Latin Dili ve Edebiyatı	NABA NUOVA ACCADEMIA di BELLE ARTI / Design / Milano
EYLÜL AKSEKİLİ	MARMARA ÜNİVERSİTESİ /Atatürk Eğitim Fakültesi/Fransızca Öğretmenliği (Fransızca)	UNIVERSITÀ CATTOLICA del SACRO CUORE Economia e Gestione Aziendale / Milano
LİDYA KAV	ÖZYEGİN ÜNİVERSİTESİ /Sosyal Bilimler Fakültesi/Psikoloji (İngilizce) (%50 Burslu)	
SABA MENGİ	İSTANBUL BİLGİ ÜNİVERSİTESİ/İletişim Fakültesi/Sinema ve Televizyon (İngilizce) (%50 Burslu) +%20 Lise Bursu*	UNIVERSITÀ degli STUDI ROMA TRE / DAMS / Roma
BALKI ÖZDİNÇLER	YEDİTEPE ÜNİVERSİTESİ /İletişim Fakültesi/Halkla İlişkiler ve Tanıtım (İngilizce) (%50 Burslu)	UNIVERSITÀ di BOLOGNA / Scienze della Comunicazione / Bologna
FIRAT DEMİRAY	SABANCI ÜNİVERSİTESİ (İSTANBUL)/Sanat ve Sosyal Bilimler Fakültesi/ Sanat ve Sosyal Bilimler Programları (İngilizce) (%25 Burslu)	
LİVİA TERZİOĞLU	ÖZYEGİN ÜNİVERSİTESİ /Sosyal Bilimler Fakültesi/Psikoloji (İngilizce) (%25 Burslu)	
OĞUZ EREN UMUT	BAHÇEŞEHİR ÜNİVERSİTESİ (İSTANBUL)/İletişim Fakültesi/Yeni Medya (İngilizce) (%50 Burslu) +%25 Lise Bursu**	UNIVERSITÀ CATTOLICA del SACRO CUORE / Linguaggio dei Media / Milano
ASLI ÖNTÜRK	MARMARA ÜNİVERSİTESİ /İşletme Fakültesi /İşletme Yönetimi (İngilizce) (UOLP-ABD North Carolina Üniversitesi (UNCW)) (Ücretli)	
DAMLAM DEMİREL	YEDİTEPE ÜNİVERSİTESİ (İSTANBUL)/Güzel Sanatlar Fakültesi/ Gastronomi ve Mutfak Sanatları (İngilizce) (Ücretli)	UNIVERSITÀ CATTOLICA del SACRO CUORE / Linguaggio dei Media / Milano
PINAR BIÇAK	CELÂL BAYAR ÜNİVERSİTESİ /İktisadi ve İdari Bilimler Fakültesi/Kamu Yönetimi	
MELİS DAMLA ÖZÜN USLU	YEDİTEPE ÜNİVERSİTESİ (İSTANBUL)/İktisadi ve İdari Bilimler Fakültesi/ Siyaset Bilimi ve Uluslararası İlişkiler (İngilizce) (%50 Burslu)	UNIVERSITÀ di BOLOGNA / Facoltà di Giurisprudenza / Bologna
YAĞIZ DENİZCİ	İSTANBUL BİLGİ ÜNİVERSİTESİ/Sosyal ve Beşeri Bilimler Fakültesi / Uluslararası İlişkiler (İngilizce) (%25 Burslu) +%20 Lise Bursu*	
AYŞE YASEMİN ŞENALP	İSTANBUL BİLGİ ÜNİVERSİTESİ/İşletme Fakültesi/İşletme (İngilizce) (%50 Burslu) +%20 Lise Bursu*	BOCCONI /Economia / Milano
MELİS AÇIKGÖZ	İSTANBUL BİLGİ ÜNİVERSİTESİ/Sosyal ve Beşeri Bilimler Fakültesi/ Sosyoloji (İngilizce) (%50 Burslu) +%20 Lise Bursu*	
HAKAN ORAL	İSTANBUL BİLGİ ÜNİVERSİTESİ/Mühendislik ve Doğa Bilimleri Fakültesi/ Bilgisayar Mühendisliği (İngilizce) (%25 Burslu) +%20 Lise Bursu*	RIGA TECHNICAL UNIVERSITY / Faculty of Computer Science and Information Technology (FCSIT) Riga-Letonya
MÜJDEM TOPÇUOĞLU	YEDİTEPE ÜNİVERSİTESİ /Fen-Edebiyat Fakültesi/Sosyoloji (İngilizce) (%50 Burslu)	UNIVERSITÀ CATTOLICA del SACRO CUORE / Psicologia / Milano
ELİF AR	İSTANBUL BİLGİ ÜNİVERSİTESİ/İletişim Fakültesi/Halkla İlişkiler (İngilizce) (%50 Burslu) +%20 Lise Bursu*	

# İSTEDİLER İNANDILAR BAŞARDILAR VOLERE É POTERE

## 2015 MEZUNLARIMIZIN ÜNİVERSİTE YERLEŞME SONUÇLARI I RİSULTATI DEL DIPLOMATI DEL 2015

Adı Soyadı Nome Cognome	OSYS Sonuçları (ÖSYS, ÖYS) Risultati di OSYS	Yurtdışı Üniversite Sonuçları Risultati all'estero
ARGUN EMRE ÖZGENÇ	İSTANBUL BİLGİ ÜNİVERSİTESİ/İşletme Fakültesi/İşletme Enformatiği (İngilizce) (%50 Burslu) +%20 Lise Bursu*	UNIVERSITÀ CATTOLICA del SACRO CUORE / Economia e Gestione Aziendale / Milano
NAZ UZKAN	ÖZYEGİN ÜNİVERSİTESİ (İSTANBUL)/Sosyal Bilimler Fakültesi/ Uluslararası İlişkiler (İngilizce) (%25 Burslu)	UNIVERSITÀ di BOLOGNA /Scienze Politiche /Bologna
ALİ BERKOL	İSTANBUL BİLGİ ÜNİVERSİTESİ/ Mühendislik ve Doğa Bilimleri Fakültesi /Makine Mühendisliği (İngilizce) (%25 Burslu) +%20 Lise Bursu*	
DURU ACAR	HACETTEPE ÜNİVERSİTESİ (ANKARA)/Fen Fakültesi/Kimya	IED - ISTITUTO EUROPEO DI DESIGN / Milano
İPEK GÖKSU	İSTANBUL BİLGİ ÜNİVERSİTESİ/İşletme Fakültesi/İşletme (İngilizce) (%25 Burslu) +%20 Lise Bursu*	
AKTEN TURGUT	YEDİTEPE ÜNİVERSİTESİ /Ticari Bilimler Fakültesi/Yönetim Bilişim Sistemleri (İngilizce) (%25 Burslu)	
EDA EROL	YEDİTEPE ÜNİVERSİTESİ /Mimarlık Fakültesi/İç Mimarlık (%100 Burslu)	
CEREN ÇAĞANLI	İSTANBUL BİLGİ ÜNİVERSİTESİ/İşletme Fakültesi/Pazarlama (İngilizce) (%50 Burslu) +%20 Lise Bursu*	
RANA AFŞAR	İSTANBUL BİLGİ ÜNİVERSİTESİ/İşletme Fakültesi/İşletme (İngilizce) (%25 Burslu) +%20 Lise Bursu*	SCHOOL of VISUAL ARTS / Interior Design / New York
NAZ ŞAHİN	YEDİTEPE ÜNİVERSİTESİ (İSTANBUL)/Ticari Bilimler Fakültesi/ Uluslararası Lojistik ve Taşımacılık (İngilizce) (%25 Burslu)	
DERİN JOVANOVSKI	ÖZYEGİN ÜNİVERSİTESİ /Sivil Havacılık Yüksekokulu/Sivil Hava Ulaştırma İşletmeciliği (İngilizce) (%25 Burslu)	
MELTEM TIRYAKIOĞLU	İSTANBUL AREL ÜNİVERSİTESİ /Uygulamalı Bilimler Yüksekokulu/ Bankacılık ve Finans (%50 Burslu)	UNIVERSITÀ CATTOLICA del SACRO CUORE - Business and Management / Milano
MERT ÇAKICI	İSTANBUL AYDIN ÜNİVERSİTESİ / Güzel Sanatlar Fakültesi/ Çizgi film ve Animasyon	
ESRA HAMAMCIOĞLU	YEDİTEPE ÜNİVERSİTESİ / Güzel Sanatlar Fakültesi/Plastik Sanatlar	
FERİDE ERON		ACCADEMIA AMERICANA del CINEMA DI ROMA / Film & Digital Media
MİNA DURSUN		NABA NUOVA ACCADEMIA di BELLE ARTI / Design/ Milano
BARAN YILMAZ		UNIVERSITÀ CATTOLICA del SACRO CUORE / Linguaggio dei Media/ Milano
BERK ALİ ÜNVER		UNIVERSITÀ CATTOLICA del SACRO CUORE / Economia e Gestione dei BB. CC e dello Spettacolo / Milano
FÜGEN MELİSA BELSAN		UNIVERSITÀ CATTOLICA del SACRO CUORE / Economia e Gestione dei BB. CC e dello Spettacolo / Milano
SUDE SARIÇİMEN		UNIVERSITÀ CATTOLICA del SACRO CUORE / Scienze Linguistiche / Milano
BERK YILMAZ		UNIVERSITÀ CATTOLICA del SACRO CUORE / Economia e Gestione Aziendale / Milano
DİLA HANCI		UNIVERSITÀ CATTOLICA del SACRO CUORE / Economia e Gestione dei BB. CC e dello Spettacolo / Milano
ALİVE SEYDA VOLKAN		THE EVERGREEN STATE COLLEGE / Washington
ALİHAN AFŞAR		FLAGLER COLLEGE / St Augustine
EMRE İMAMOĞLU		USC INTERNATIONAL ACADEMY / Los Angeles

# İSTEDİLER İNANDILAR BAŞARDILAR

## VOLERE É POTERE

Camilla Stellacci

Ağırlıklı olarak yurt dışındaki İtalyan okullarında olmak üzere, 40 yılı aşkın bir süredir eğitim sektöründe hizmet vermiştir. 70'li yılların başında Lübnan'da ve 1975'ten günümüze Türkiye'de görev yapmıştır.

2007'ye kadar aktif olarak öğretmenlik görevini sürdürmüş, bu tarihten sonra ise 1996 yılında yüzyıllık deneyimine rağmen değişen kanunlar nedeniyle kapatılma riski ile karşı karşıya olan Galilei Lisesinde yönetimi üstlenmiştir.

Kendisi, işini yorulmak bilmez kişiliği, çabaları ve adanmışlığı ile hep ileri götürmüştür. Yapmış olduğu rehberlik sayesinde "Galileo Galilei" İstanbul'daki İtalyan varlığının ve tarihinin kaybolmamasına katkıda bulunmuştur. Galilei Lisesi her yıl yetiştirdiği 300 öğrencisi ile büyük başarı sağlamaktadır. Mezun öğrencilerin önemli bir kısmı İtalya'daki üniversitelere devam etmekte, sadece İtalyan topluluğunda değil, buldukları şehirlerde de önemli yer edinmektedirler.

Bu sebeplerden dolayı Suor Camilla Stellacci İtalya Devleti'nin "Şövalye Nişanı"na layık görülmüştür.

İmpegnata da più di quarantanni nel settore dell'educazione, e quasi sempre nelle scuole italiane all'estero, Suor Camilla Stellacci ha operato in contesti politici e culturali complessi quali il Libano dei primi anni settanta e poi la Turchia dal 1975 a oggi.

Senza abbandonare sino al 2007 il ruolo di insegnante, nel 1996 ha assunto anche la responsabilità di dirigente del Liceo Italiano Galileo Galilei di Istanbul prendendo la guida di un'istituzione storica, che rischiava allora la chiusura dopo un'esperienza centenaria.

Grazie all'infaticabile impegno e alla profonda dedizione con cui Suor Camilla Stellacci ha portato avanti il suo incarico, sotto la sua guida non solo il "Galileo Galilei" ha evitato la scomparsa dalla storia della presenza italiana ad Istanbul, ma si è ulteriormente affermato con oltre 300 studenti, in gran parte turchi, che molto spesso proseguono poi gli studi in università italiane, come importante punto di riferimento non solo della comunità italiana ma della città intera.



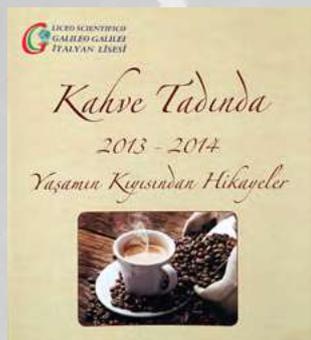
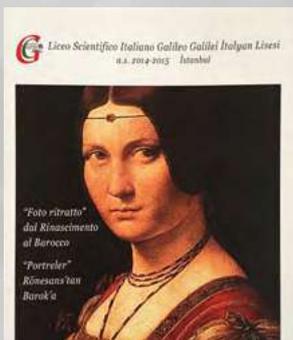
"Okulumuz kurucusu Dr. Camilla Stellacci eğitim alanında yaptığı çalışmalardan dolayı İtalyan Devleti tarafından Şövalye nişanına layık görülmüştür."  
"Il consiglio dell'ordine della Stella ha conferito l'onorificenza di cavaliere con facoltà di fregiarsi delle insegne dell'ordine alla Dr.ssa Camilla Stellacci, fondatrice del Liceo Scientifico Italiano Galileo Galilei di Istanbul."



# COMMENTARIUM

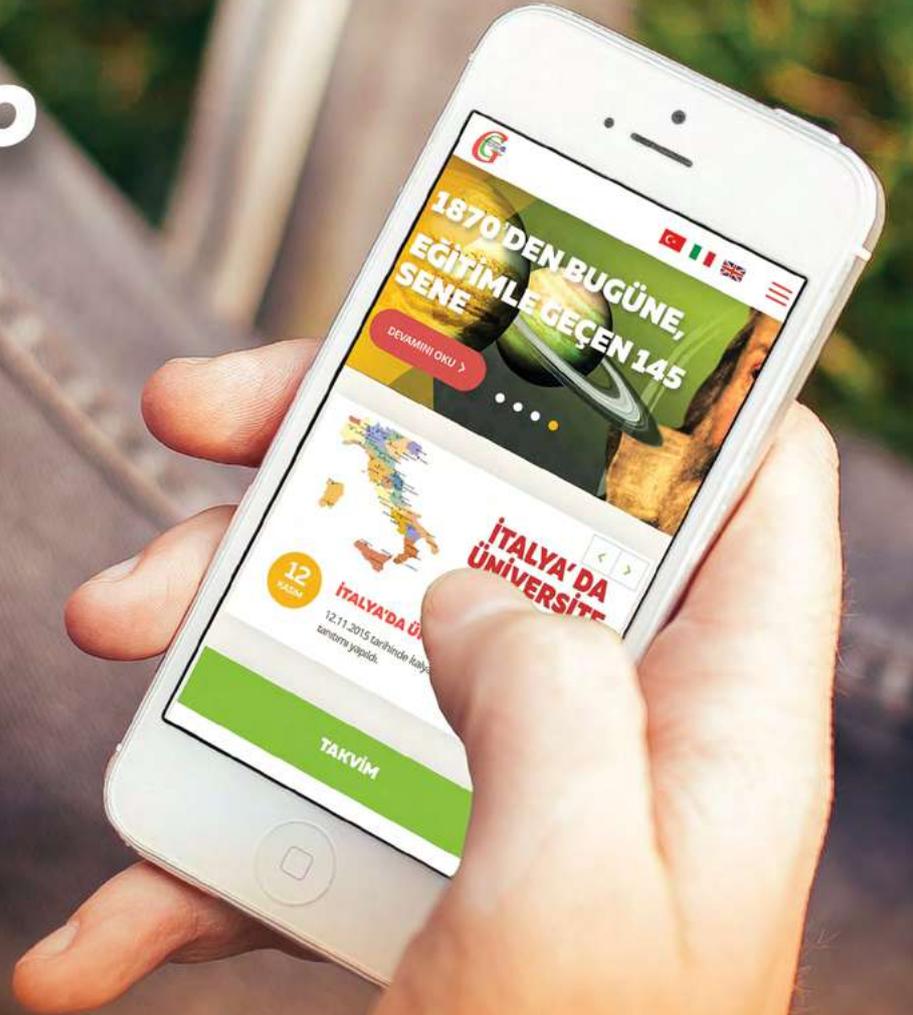


## DIĞER YAYINLAR / ALTRE PUBBLICAZIONI



# YENİ İNTERNET SAYFALARIMIZ YAYINDA!

IL NOSTRO  
NUOVO SITO  
È PRONTO!



[galileilisesi.k12.tr](http://galileilisesi.k12.tr)



A | Turnacibasi Sokak No:20 Beyoglu - Istanbul  
T | 0 (212) 244 4225 / 0 (212) 245 7849  
F | 0 (212) 293 2577  
E | info@galileilisesi.k12.tr